Republika Slovenija
Vlada Republike Slovenije

Gregorčičeva ulica 20–25, 1000 Ljubljana T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

http://www.vlada.si/

Številka: 09500-2/2025/3

Datum: 10. 4. 2025

POROČILO O IZVEDBI NAČRTA UKREPOV   
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE   
O IZVRŠEVANJU PREDPISOV NA PODROČJU URESNIČEVANJA PRAVIC ITALIJANSKE IN MADŽARSKE NARODNE SKUPNOSTI V REPUBLIKI SLOVENIJI 2021–2025 ZA LETO 2023

Poročilo pripravila:

Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja

KAZALO

[1. UVOD 3](#_Toc141185474)

[2. UKREPI ZA IZBOLJŠANJE DOSEDANJEGA STANJA 4](#_Toc141185475)

[3. POROČILO O IZVAJANJU UKREPOV 24](#_Toc141185476)

[4. ZAKLJUČEK 64](#_Toc141185477)

[5. SEZNAM UPORABLJENIH KRATIC IN OKRAJŠAV 66](#_Toc141185478)

# UVOD

Vlada Republike Slovenije je na seji 18. 8. 2021 sprejela Načrt ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 in ga poslala Komisiji Državnega zbora za narodni skupnosti. Pristojna ministrstva in vladne službe, ki so navedeni kot nosilci ukrepov, je zadolžila, da ukrepe izvedejo v predvidenih rokih.

Za namene priprave omenjenega načrta ukrepov vlade je leta 2020 ustanovila Delovno skupino vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja (v nadaljnjem besedilu: delovna skupina vlade). S tem je sledila predlogu Komisije Državnega zbora za narodni skupnosti, ki je na seji, ki je potekala 28. 11. 2019, pod 2. točko dnevnega reda obravnavala Poročilo o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 za leto 2018. V okviru sklepov, ki jih je sprejela, je Vladi Republike Slovenije med drugim predlagala, naj imenuje delovno skupino pod vodstvom Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti (v nadaljnjem besedilu: UN). Skupina naj bi pripravila predlog načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji. V okviru tega naj bi ustrezno pozornost namenila tudi uresničevanju pravic obeh narodnih skupnosti na področju dvojezičnosti.

Glede na to, da so predstavniki narodnih skupnosti na podlagi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 zaznali napredek pri uresničevanju pravic narodnih skupnosti v praksi, so bili nekateri izmed ukrepov tega načrta uvrščeni v Načrt ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025. Hkrati je bil dopolnjen z naborom novih ukrepov. Načrt ukrepov vlade tako obsega skupno 46 različnih ukrepov, namenjenih uresničevanju pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti. Med temi ukrepi jih je nekaj zasnovanih kot trajne naloge in se izvajajo vsako leto. Osredotočajo se na dejavnosti, kot so npr. nadzori, organizacija tečajev in delavnic, prevajalske storitve, zagotavljanje storitev na raznih portalih, sofinanciranje dvojezičnih programov in medijskih vsebin ter podpora delovanju različnih zavodov in organizacij. Poleg tega obstajajo projektno in letno usmerjeni ukrepi, kot so npr. nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov, dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev, spodbujanje gospodarske osnove.

Delovno skupino vlade sestavljajo predstavniki MJU, MDP, MP, MK, MVI, MKRR ter UN. Pri delu delovne skupine vlade sodelujeta tudi predstavnika obeh narodnih skupnosti.

Delovna skupina vlade, ki je zadolžena tudi za spremljanje njegovega izvajanja, pripravlja letna poročila o izvedbi načrta ukrepov vlade. Poročila pripravlja na podlagi poročil pristojnih resorjev, ki so kot nosilci ukrepov zadolženi za njihovo izvedbo. Delovna skupina vlade je pripravila poročilo za leto 2021 in za leto 2022. Poročilo o izvedbi načrta ukrepov vlade za leto 2021 je Vlada Republike Slovenije sprejela na seji 1. 12. 2022, za leto 2022 pa na seji 14. 12. 2023. Obe poročili je poslala v seznanitev Komisiji Državnega zbora za narodni skupnosti.

Tudi poročilo za leto 2023 je delovna skupina vlade pripravila na podlagi poročil pristojnih resorjev in ob sodelovanju predstavnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti. Pripravo poročila je koordiniral UN, ki zagotavlja administrativno-tehnično podporo za delo delovne skupine vlade.

# UKREPI ZA IZBOLJŠANJE DOSEDANJEGA STANJA[[1]](#footnote-1)

Ukrep:

**Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav**

Obrazložitev:

Spremljanje izvajanja dvojezičnosti v okviru nadzorov, izvedenih na podlagi prejetih pobud in prijav o morebitnih nepravilnostih; notranji nadzor nad izvajanjem določb ZJU (17. člen), ZSPJS (28. člen), ZUP (62. člen), Uredbe o upravnem poslovanju (5. člen).

Nosilec: MJU, Inšpektorat za javni sektor.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost**

Obrazložitev:

Proučitev pravilnosti aktov o sistemizaciji delovnih mest v organih, pravilne zasedbe delovnih mest ter določitev in izplačevanje dodatka za dvojezičnost, upoštevaje 17. člen ZJU in 28. člen ZSPJS. Za pripravo in pregled sistemizacij delovnih mest v organu so odgovorni predstojniki organov oziroma poslovodni ali drugi pristojni organ subjekta javnega sektorja. Predstojnik je tudi tisti, ki mora presoditi, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti. Samo predstojnik oziroma poslovodni organ lahko glede na vsebino nalog tudi oceni, kakšna raven znanja jezika narodne skupnosti je za opravljanje nalog na določenem delovnem mestu potrebna, v nadaljevanju pa se glede na zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti določi tudi višina dodatka za dvojezičnost.

Nosilec: vsi organi javne uprave.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega organa javne uprave.

Ukrep:

**Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave**

Obrazložitev:

V skladu z 88.a členom ZLS ministrstva na svojem področju izvršujejo nadzorstvo nad zakonitostjo splošnih in posamičnih aktov. MJU, Služba za lokalno samoupravo, bo redno izvajala nadzor nad skladnostjo splošnih občinskih aktov v skladu z 39. členom ZLS.

Nosilec: MJU, Direktorat za lokalno samoupravo, nevladne organizacije in politični sistem, Sektor za lokalno samoupravo.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: redna sredstva.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

Izvajanje tečajev italijanskega in madžarskega jezika za potrebe javnih uslužbencev, zaposlenih v organih javne uprave na območju občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost. Organi, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih, za svoje zaposlene periodično organizirajo tečaje jezika narodne skupnosti, tako tečaje pogovornega jezika kakor tudi tečaje s poudarkom na strokovnem področju. Prav tako upravni organi na obeh narodnostno mešanih območjih ugotavljajo potrebe po tečajih obeh jezikov in jih sporočijo MJU – Upravni akademiji, ki organizira tečaje italijanskega oziroma madžarskega jezika na način, da izvede izbor izvajalcev izmed ponudnikov tečajev, ki jih predlagajo organi na narodnostno mešanih območjih ter tudi zagotovijo udeležbo in financiranje (tečaji se izvajajo na podlagi kotizacij).

Nosilec: organi, ki delujejo na obeh narodnostno mešanih območjih,

MJU, Upravna akademija.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega organa.

Ukrep:

**Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Prevajanje oziroma zagotavljanje vseh obrazcev (predpisani – priloga predpisom, nepredpisani – pomoč uporabnikom upravnih storitev) v slovensko-italijanski in slovensko-madžarski različici je naloga posameznega resornega ministrstva.

Nosilec: resorna ministrstva.

Rok izvedbe: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega resornega ministrstva.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava**

Obrazložitev:

Upravljavci portala eUprava zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala in prevod osnovnih statičnih vsebin o portalu ter skupnih funkcionalnosti (kot na primer oglasna deska, javni vpogledi, osebni vpogled …). Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo ažurne vsebine in storitve s pripadajočimi obrazci, poskrbijo za prevod in jih objavijo na portalu eUprava.

Nosilec: MDP[[2]](#footnote-2) in pristojni organi.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove portala eUprava so predvidena finančna sredstva za vzpostavitev tehničnih možnosti za večjezičnost portala ter realizacijo prevoda statičnih osnovnih vsebin in skupnih funkcionalnosti v jezika avtohtonih narodnih skupnosti.

Finančni vir: finančni načrt MDP.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT**

Obrazložitev:

Upravljavci portala SPOT zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala. Ob prenovi portala, ki bo potekala do konca leta 2022, zagotovijo možnost večjezičnosti tako na informativnem kot na postopkovnem delu portala. Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo vsebine in storitve s pripadajočimi e-vlogami, poskrbijo za prevod in jih posredujejo urednikom na MDP[[3]](#footnote-3), ki jih objavijo na portalu SPOT.

Nosilec: MDP.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove portala SPOT so predvidena finančna sredstva za vzpostavitev tehničnih možnosti za večjezičnost tako informativnega kot postopkovnega dela portala SPOT.

Finančni vir: finančni načrt MDP.

Ukrep:

**Zagotavljanje storitve SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis**

Obrazložitev:

Upravljavci storitve SI-PASS zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje storitve. Ob njeni prenovi, ki bo potekala do konca leta 2022, zagotovijo možnost večjezičnosti tako na področju spletne prijave kot na področju e-podpisa.

Nosilec: MDP[[4]](#footnote-4).

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove storitve SI-PASS so predvidena finančna sredstva za nadgradnje in izboljšave storitve, kar vključuje tudi podporo za večjezičnost.

Finančni vir: finančni načrt MDP.

Ukrep:

**Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)**

Predsednik sveta narodne skupnosti je funkcionar v pomenu ZSNS in statuta narodne skupnosti. Upoštevaje 3. točko 2. člena ZSPJS pa nima hkrati tudi statusa funkcionarja v pomenu tega zakona, saj ni izvoljen ali imenovan na način, kot je določen z zadevnim zakonom. MJU v zadnjem času prejema številne predloge povišanja plač različnih skupin zaposlenih, ki opozarjajo predvsem na porušena razmerja med posameznimi skupinami znotraj plačnega sistema kot posledico višjih uvrstitev delovnih mest javnih uslužbencev v letih 2017 in 2018, na podlagi stavkovnih sporazumov in dogovora s sindikati javnega sektorja. MJU bo kot skrbnik sistema plač v javnem sektorju skupaj z drugimi prejetimi predlogi ob pripravi sprememb ZSPJS proučilo tudi možnost umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS).

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: 2021–2025.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Priprava sprememb ZS**

Obrazložitev:

Z naslednjimi spremembami ZS se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe ZS, ki določa splošni temelj za poslovanje sodišč (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: 1. 1. 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna MP.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Priprava sprememb Sodnega reda**

Obrazložitev:

Priprava sprememb Sodnega reda se nanaša na del, ki določa izdajo uradnih izkaznic tako, da se na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost in sodišča poslujejo tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku, izda dvojezična uradna izkaznica za sodnike in sodno osebje.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2021 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna MP.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik**

Obrazložitev:

Vsako leto so v program dela Centra za izobraževanje v pravosodju uvrščene tudi delavnice pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik za pravosodne funkcionarje (sodnike, državne tožilce in državne odvetnike) in osebje, ki je zaposleno v teh organih. Center vsako leto izvede od dve do tri delavnice pravne terminologije za italijanski jezik ter od dve do tri delavnice za madžarski jezik, ki so ločene za pravosodne funkcionarje in pravosodno osebje, saj so vsebine prilagojene vsakokratni ciljni skupini. Na delavnicah, ki so namenjene pravosodnim funkcionarjem, je obravnavana italijanska oziroma madžarska pravna terminologija s poudarkom na terminologiji s področja civilnega in kazenskega prava, pri čemer je posebna pozornost namenjena institutom civilnega in kazenskega prava, ki se v pravnih redih ne prekrivajo popolnoma in je lahko njihovo prenašanje v drug jezik problematično. Na delavnicah, ki so namenjene pravosodnemu osebju, je obravnavana izbrana italijanska oziroma madžarska pravna terminologija prilagojena potrebam pravosodnega osebja, praktični primeri pa prilagojeni potrebam pravosodnega osebja. V obdobju 2021–2025 bosta obseg delavnic pravne terminologije jezikov manjšin in predvidena finančna sredstva ostala vsaj enaka kot v preteklem obdobju. Obseg in s tem finančna sredstva se lahko tudi povečajo, če bi se v zadevnem obdobju izkazalo, da so potrebe pravosodnih organov večje. Delavnice jezikov manjšin se financirajo iz evropskih sredstev. MP meni, da bodo delavnicam na leto namenjena finančna sredstva v višini 1000 evrov.

Nosilec: Center za izobraževanje v pravosodju.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: okvirno 1000 evrov na delavnico.

Finančni vir: finančni načrt Centra za izobraževanje v pravosodju.

Ukrep:

**Spremembe ZDT-1**

Obrazložitev:

S predvidenimi spremembami ZDT-1 se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe 15. člena ZDT-1, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega tožilstva (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: 1. 1. 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna MP.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Razširil se bo nabor vsebin v imeniku poravnalcev, ki opravljajo naloge poravnavanja v skladu z zakonom, ki ureja kazenski postopek, s podatki o naslovu prostorov, kjer poravnalec opravlja naloge poravnavanja, o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti ter naslovu stalnega ali začasnega prebivališča. Zlasti podatek o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti in naslovu stalnega ali začasnega prebivališča sta pomembna tudi za poslovanje državnih tožilstev pri določanju poravnalcev za obravnavo konkretne zadeve.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna MP.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Spremembe ZDOdv**

Obrazložitev:

Z naslednjimi spremembami ZDOdv se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe 6. člena ZDOdv, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega odvetništva (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2021 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna MP.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije**

Obrazložitev:   
Državno odvetništvo Republike Slovenije vodi ter na svoji spletni strani javno objavlja in redno posodablja podatke o izvajanju nalog, ki jih opravlja v okviru svojih pristojnosti. Posodobile se bodo spletne strani Državnega odvetništva Republike Slovenije z vsebinami, ki so tudi v madžarskem in italijanskem jeziku, kar je pomembno predvsem za poslovanje Zunanjih oddelkov Državnega odvetništva Republike Slovenije v Kopru in Murski Soboti.

Nosilec: Državno odvetništvo Republike Slovenije.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna Državnega odvetništva Republike Slovenije.

Finančni vir: finančni načrt Državnega odvetništva Republike Slovenije.

Ukrep:

**Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika**

Obrazložitev:

Pravilnik o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika se bo nadgradil z določbami, da se na območjih, kjer državno odvetništvo posluje tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izda službena izkaznica z besedilom v slovenskem in italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna MP.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep**:**

**Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti**

Obrazložitev**:**

Če bo probacijska enota prejela v izvrševanje probacijsko nalogo za osebo, ki je pripadnik narodne skupnosti, bo treba pozive ali vabila na zglasitev na probacijsko enoto, seznanitev z njenimi pravicami in obveznostmi ter osebni načrt, ki se ga sprejme zaradi izvrševanja probacijske naloge, prevesti v jezik narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za probacijo.

Rok za izvedbo**:** sredina leta 2021, nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svetovalcem probacijske enote**

Obrazložitev**:**

Če bo probacijska enota prejela v izvrševanje probacijsko nalogo za osebo, ki je pripadnik narodne skupnosti, ji bo treba zagotoviti razgovore s svetovalcem v jeziku skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za probacijo.

Rok za izvedbo**:** trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za probacijo, okvirno 13.824 evrov.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Ukrep:   
**Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij, v jezik italijanske narodne skupnosti**

Obrazložitev:   
Če bo zavod za prestajanje kazni zapora sprejel na izvrševanje pripora ali prestajanja kazni zapora osebo, ki je pripadnik italijanske narodne skupnosti, bo treba vse dokumente − hišne rede, dnevne rede, seznanitev z njenimi pravicami in obveznostmi ter osebni načrt, ki se ga sprejme med prestajanjem kazni zapora, prevesti v jezik italijanske narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanje kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Če Zavod za prestajanje kazni zapora Koper sprejme v pripor ali v zapor osebo, ki je pripadnik italijanske narodne skupnosti, ji je treba zagotoviti razgovore s svetovalcem v jeziku italijanske narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Ukrep:

**Zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin**

Obrazložitev ukrepa:

Pripadnikom italijanske in madžarske narodne skupnosti dostikrat niso na voljo prevodi vsebin, ki se nanašajo na preventivno ravnanje in skrb za zdravje.

Nosilec: MZ.

Rok za izvedbo: trajno.

Potrebna sredstva: 1500 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MZ.

Ukrep:

**Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

MK bo tako kot do sedaj še nadalje financiralo kulturna programa italijanske in madžarske narodne skupnosti, ki vključujeta program dela kulturnih zavodov, ki sta ju ustanovili italijanska in madžarska narodna skupnost, ter dejavnosti drugih izvajalcev, ki jih osrednji organizaciji izbereta na podlagi javnih razpisov/pozivov in s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe ter uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Kulturni program narodnih skupnosti bosta osrednji organizaciji prijavili na podlagi neposrednih pozivov, ki jih bo MK posredovalo do konca oktobra za naslednje koledarsko leto. Sredstva bodo razpoložljiva na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti v proračunih oziroma rebalansih proračuna Republike Slovenije.

Nosilec: MK.

Rok za izvedbo: letno.

Potrebna sredstva: sredstva, ki so zagotovljena v sprejetih vsakoletnih proračunih oziroma rebalansih proračunov na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti, za leto 2021 – 808.488 evrov in za leto 2022 – 808.488 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MK.

Ukrep:

**Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

V rebalansu proračuna 2021 in 2022 se poviša znesek, namenjen kulturnim programom italijanske in madžarske narodne skupnosti, in sicer 40.000 evrov za namen novih vsebin v Zavodu za kulturo madžarske narodne skupnosti, Zavodu za informativno dejavnost madžarske narodnosti ter RTV – Studio madžarskih programov Lendava ter 20.000 evrov za razvoj kulturnih dejavnosti in znanstvenega raziskovanja v italijanskem centru Carlo Combi. Eden izmed ciljev kulturnih programov je tudi spodbujati kulturni razvoj narodnih skupnosti, ki ga pripadniki narodnih skupnosti uresničujejo s svojimi dejavnostmi ter s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe in uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Za leto 2022 sta namen in znesek enaka kot v letu 2021.

Nosilec: MK in UN.

Rok za izvedbo: do konca leta 2022.

Potrebna sredstva: 60.000 evrov za leto 2021 in 60.000 evrov za leto 2022.

Finančni vir: finančni načrt MK in UN.

Ukrep:

**Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)**

Obrazložitev:

Spletni jezikovni portali so pomembno e-okolje, ki spodbuja razvoj sporazumevalne zmožnosti ter pozitiven odnos do jezika oziroma jezikov in jezikovne kulture, in to na vseh ravneh in za vse ciljne oziroma starostne skupine. Taki portali zagotavljajo spletno dostopnost do čim več obstoječih podatkov o slovenskem jeziku in drugih jezikih, sodobnih priročnikov, učbenikov, slovarjev in monografij, jezikovnih podatkovnih baz, jezikovnih virov in tehnologij, digitaliziranih del literarne dediščine, strokovnega svetovanja in zanesljivih informacij pri jezikovnih vprašanjih ter relevantnih dokumentov. MK je na podlagi Javnega razpisa za (so)financiranje projektov, namenjenih predstavljanju, uveljavljanju in razvoju slovenskega jezika ter njegovi promociji v letih 2020 in 2021, za sofinanciranje med drugimi projekti izbralo tudi projekt Nadgradnja spletnega portala Jezikovna Slovenija (izvajalec: Univerza v Ljubljani). Portal je bil leta 2014 vzpostavljen z namenom, da čim širši javnosti, tako strokovni kot laični, na enem mestu ponudi zanesljive in razumljive informacije o aktualnih jezikovnih razmerah v Republiki Sloveniji in njeni jezikovni politiki ter spodbudi k jezikovnopolitičnemu dialogu. Nadaljujejo se posodabljanje (tudi video) vsebin in ažurno delovanje jezikovnopolitične svetovalnice ter ozaveščanje vseh govorcev o jezikovnih pravicah (in dolžnostih), jezikovnih izbirah, jezikovnem izobraževanju, jezikovni opremljenosti in podobnem. Znotraj teh vsebinskih tem (skladne so tudi s področji v resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko) imajo svoje pomembno mesto tudi pripadniki obeh narodnih skupnosti, zlasti kar zadeva status in stanje italijanskega in madžarskega jezika, in sicer v vsej Sloveniji, ne samo na dvojezičnem območju.

Nosilec: MK.

Rok za izvedbo: leto 2021.

Potrebna sredstva: 12.150 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MK.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju**

Obrazložitev:

Izkazana je potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Nosilec: MVI[[5]](#footnote-5).

Rok za izvedbo: od leta 2021 do leta 2022.

Potrebna sredstva: ESS 2016–2020 (podaljšanje).

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji**

Obrazložitev:

Izkazana je potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v manjšinskih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Nosilec: MVI[[6]](#footnote-6).

Rok za izvedbo: od leta 2021 do leta 2022.

Potrebna sredstva: ESS 2016–2020 (podaljšanje).

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah**

Obrazložitev:

Zadnja sprememba ZPIMVI[[7]](#footnote-7) je na področju vzgoje in izobraževanja italijanske in madžarske narodne skupnosti prinesla nekaj bistvenih sprememb glede pogojev za zaposlene v vrtcih in šolah z italijanskim jezikom in v dvojezičnih vrtcih in šolah.

Predlog sprememb in dopolnitev pravilnikov tako obsegata:

* ureditev preizkusa znanja tako za strokovne delavce kot za administrativno-tehnične delavce, ki morajo ustrezno jezikovno kompetenco dokazovati z ustreznim certifikatom (Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih),
* na podlagi ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence madžarskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah),
* za izvrševanje ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence italijanskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom).

Nosilec: MVI[[8]](#footnote-8).

Rok za izvedbo: leto 2021.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava**

Obrazložitev:

Čez nekaj let se bo v dvojezičnih vrtcih v Prekmurju nekaj vzgojiteljic upokojilo, v Sloveniji pa izobraževanje v srednješolskem programu Predšolska vzgoja poteka zgolj v slovenskem jeziku, zato bodoči vzgojitelji v svojem izobraževalnem programu nimajo madžarskega jezika kot maternega jezika, kar pa je za izvajanje vzgojno-izobraževalnega procesa v prekmurskih vrtcih na dvojezičnem območju nujno.

Nosilec: MVI[[9]](#footnote-9).

Rok za izvedbo: v šolskem letu 2021/2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli**

Obrazložitev:

Slovenščina/italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanih območjih sta edina predmeta, ki še nista bila izbrana na nacionalnem preverjanju znanja v 9. razredu osnovne šole. Posledično nimamo vpogleda v jezikovne kompetence dvojezičnih otrok, ki so vključeni v slovenske šole na narodnostno mešanem področju slovenske Istre, prav tako pa nimamo vpogleda v dosežene standarde pri teh predmetih. Državni izpitni center je v letu 2019 pripravil strokovna izhodišča in podlage za izvedbo nacionalnega preverjanja znanja iz obeh jezikov, iz česar sledi, da mora MVI v prvem koraku urediti pravne podlage (spremembo Zakona o osnovni šoli ter posledično spremembo Pravilnika o nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli) ter nato zagotoviti druge pogoje za izvedbo preverjanja znanja iz italijanščine in slovenščine na NPZ v osnovni šoli.

Nosilec: MVI[[10]](#footnote-10).

Rok za izvedbo: leto 2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah**

Obrazložitev:

Madžarščina je v dvojezičnih osnovnih šolah na narodno mešanem območju Prekmurja in v programih Dvojezične srednje šole Lendava s slovenščino enakopraven učni jezik. Kot predmet se ga učenci oziroma dijaki učijo na ravni materinščine ali drugega jezika. O tem, na kateri ravni se jo bo posamezni učenec učil, odločajo starši ob vpisu otroka v osnovno šolo, s tem, da je prehod med ravnema možen tudi pozneje. Znanje iz madžarščine kot materinščine se vsako leto preverja na NPZ, na SM, PM in ZI. V nasprotju s tem se znanje madžarščine kot drugega jezika na NPZ, na PM in ZI ne preverja, lahko pa svoje znanje iz tega predmeta preverijo kandidati v izbirnem delu SM. Izvajalec naloge je Zavod Republike Slovenije za šolstvo.

Nosilec: MVI[[11]](#footnote-11).

Rok za izvedbo: leto 2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Načrt razvojnih programov 2020–2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020–2021**

Obrazložitev:

Država zagotavlja sredstva iz državnega proračuna za subvencioniranje cene učbenikov in učnih gradiv za šolstvo narodnosti v skladu z 81. členom ZOFVI, 26. členom ZPIMVI, Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije ter letnim načrtom MVI za področje učbenikov in s proračunskimi zmožnostmi. MVI načrtuje za pripravo, prilagoditve, prevode in izdajanje dvojezičnih učbenikov, delovnih zvezkov in drugih učnih gradiv za učence v šolstvu narodnosti: za dvojezične šole na narodnostno mešanem območju v Prekmurju štirinajst (14) novih naslovov (devet (9) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021); za izdajanje italijanskih prevodov slovenskih učbenikov, recenzij in nakup italijanskih učbenikov šole z italijanskim učnim jezikom v slovenski Istri deset (10) novih naslovov (pet (5) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021). Poleg novih naslovov je treba vsako leto zagotoviti tudi ponatise učbenikov in učnih gradiv po seznamu, ki ga pripravijo na Zavodu Republike Slovenije za šolstvo.

Nosilec: MVI[[12]](#footnote-12).

Rok za izvedbo: leto 2020 in leto 2021.

Sredstva: 800.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MVI.

Ukrep:

**Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice**

Obrazložitev:

Republika Slovenija bo v letih 2020–2024 za štipendije za deficitarne poklice zagotavljala tudi sredstva za štipendiranje dijakov, ki se vpisujejo na izobraževalne programe na področjih, ki jih kot deficitarna opredeli italijanska ali madžarska narodna skupnost.

Nosilec: MDDSZ.

Rok za izvedbo: 2020–2024.

Sredstva: kvota pripadnikov madžarske in italijanske narodne skupnosti ni posebej določena, ampak je zajeta v sredstva javnega razpisa, ki se ga objavi vsako leto (sredstva se dodelijo vlagatelju v obliki štipendije, če ta izpolnjuje pogoje javnega razpisa in je izbran v postopku).

Finančni vir: finančni načrt proračunskega sklada MDDSZ.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021**–**2024**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja se finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtone madžarske narodne skupnosti iz državnega proračuna dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtone madžarske narodne skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravi narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program spodbujanja gospodarske osnove avtohtone narodne skupnosti sprejme Vlada Republike Slovenije in je pripravljen za obdobje 2021–2024. Program je namenjen razvoju gospodarske osnove območja, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, kar podrobneje pomeni ustvarjanje novih delovnih mest in ohranjanje že obstoječih, vzpostavljanje nove infrastrukture in posodobitev že obstoječe ter povečanje privlačnosti območja. Namenjen je vsem upravičencem, ki svojo dejavnost opravljajo na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, in ki bodo z izvedbo svojih projektov pripomogli k uresničitvi njegovih ciljev. Program obsega naslednje ukrepe: spodbujanje naložb v gospodarstvu na programskem območju, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov, promocija programskega območja in podpora pri izvajanju programa.

Nosilec: MKRR[[13]](#footnote-13).

Rok za izvedbo: 2021–2024.

Potrebna sredstva: 2.800.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MKRR.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021**–**2024**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja se finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtone italijanske narodne skupnosti iz državnega proračuna dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtone italijanske narodne skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravi narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program spodbujanja gospodarske osnove avtohtone narodne skupnosti sprejme Vlada Republike Slovenije. Program je pripravljen za obdobje 2021–2024. S štiriletnim programom se želi kar se da najbolj učinkovito vplivati na hitrejši razvoj območja avtohtone italijanske narodne skupnosti. Narodnostno mešana območja, kjer avtohtono živijo pripadniki italijanske narodne skupnosti, so:

* v občini Ankaran območje naselja Ankaran/Ancarano,
* v občini Izola območja krajev: Izola/Isola, Dobrava pri Izoli/Dobrava presso Isola, Jagodje,
* v Mestni občini Koper območja naslednjih krajev: Barizoni/Barisoni, Bertoki/Bertocchi, Bošamarin/Bossamarino, Cerej/Cerei, Hrvatini/Crevatini, Kampel/Campel, Kolomban/Colombano, Koper/Capodistria, Prade, Premančan/Premanzano, del naselja Spodnje Škofije (Valmarin), Šalara/Salara in Škocjan/San Canziano,
* v občini Piran območja krajev: Piran/Pirano, Portorož/Portorose, Lucija/Lucia, Strunjan/Strugnano, Seča/Sezza, Sečovlje/Sicciole, Parecag/Parezzago in Dragonja/Dragogna.

V teh naseljih imajo upravičenci pravico izvajati projekte. Program je sestavljen iz štirih ukrepov: spodbujanje novih gospodarskih projektov, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov italijanske narodne skupnosti, sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi in promocija regije ter podpora pri izvajanju programa in projektov.

Nosilec: MKRR[[14]](#footnote-14).

Rok za izvedbo: 2021–2024.

Potrebna sredstva: 1.400.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MKRR.

Ukrep:

**Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu z ZSNS ustanovijo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti za uresničevanje posebnih pravic, ki jih zagotavlja URS, za uveljavljanje svojih potreb in interesov in za organizirano sodelovanje pri javnih zadevah na območjih, kjer avtohtono živijo, samoupravne narodne skupnosti. Naloge samoupravnih narodnih skupnosti so, da v skladu z ustavo in zakonom samostojno odločajo o vseh vprašanjih iz svoje pristojnosti, v skladu z zakonom dajejo soglasje k zadevam, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic narodnih skupnosti, o katerih odločajo skupaj z organi samoupravnih lokalnih skupnosti, obravnavajo in proučujejo vprašanja, ki zadevajo položaj narodnih skupnosti, sprejemajo stališča in dajejo predloge ter pobude pristojnim organom in spodbujajo ter organizirajo dejavnosti, ki prispevajo k ohranjanju narodne identitete pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti. Naloge uresničujejo s tem, da spodbujajo in organizirajo kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti za razvoj narodnih skupnosti, ustanavljajo organizacije in javne zavode, spremljajo in spodbujajo razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike narodnih skupnosti in v skladu z zakonom sodelujejo pri načrtovanju in organiziranju vzgojno-izobraževalnega dela ter pri pripravi vzgojno-izobraževalnih programov, razvijajo stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami, v skladu z zakonom opravljajo naloge iz državne pristojnosti ter opravljajo druge naloga v skladu s statutom. Sredstva za delovanje italijanske (OSSIN) oziroma madžarske (PMSNS) samoupravne narodne skupnosti se v skladu z 18. členom ZSNS zagotavljajo iz proračuna Republike Slovenije.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti**

Obrazložitev ukrepa:

ZFO-1 v prvem odstavku 20. člena določa, da se občinam, v katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, iz državnega proračuna zagotovijo sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Financiranje dejavnosti in programov občinskih samoupravnih narodnih skupnosti je lahko neposredno ali posredno. V drugem odstavku 20. člena ZFO-1 določa, da se neposredno financiranje občinske samoupravne narodne skupnosti iz državnega proračuna izvaja na podlagi zahteve občinske samoupravne narodne skupnosti, ki jo ta poda najpozneje do 30. junija tekočega leta za naslednje proračunsko leto pri državnem organu, pristojnem za narodnosti, in na podlagi soglasja občine za neposredno financiranje. Občinska samoupravna narodna skupnost, ki ne poda zahteve za neposredno financiranje, se financira posredno iz občinskega proračuna. ZFO-1 v tretjem odstavku 20. člena določa, da se sredstva iz prvega odstavka 20. člena navedenim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim za vsako proračunsko leto zagotovijo v višini 0,15 % skupne primerne porabe občin.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: za vsako proračunsko leto v višini 0,15 % skupne primerne porabe občin.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost**

Obrazložitev ukrepa:

V okviru Javnega zavoda Radiotelevizija Slovenija ustvarjajo, pripravljajo, arhivirajo in oddajajo za avtohtono italijansko in madžarsko narodno skupnost po en radijski in televizijski program (v nadaljnjem besedilu: narodnostni program). V programih Radiotelevizija Slovenija zagotavlja uresničevanje ustavnih pravic madžarske in italijanske narodne skupnosti na področju radijskega in televizijskega javnega obveščanja ter spodbuja povezovanje narodnih skupnosti z matičnim narodom in vključevanje kulturnih ter drugih dosežkov italijanskega oziroma madžarskega naroda v narodnostne programe. Radijski in televizijski program za italijansko narodno skupnost se pripravlja v okviru Regionalnega RTV-centra Koper - Capodistria. Radijski in televizijski program za madžarsko narodno skupnost se pripravlja v okviru Regionalnega RTV-centra Maribor, in sicer Studia madžarskih programov Lendava. Na podlagi določbe 30. člena ZRTVS-1 se programi obeh narodnih skupnosti dodatno sofinancirajo iz državnega proračuna.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti**

Obrazložitev ukrepa:

Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti je leta 1993 ustanovila krovna organizacija madžarske narodne skupnosti v Sloveniji PMSNS ob soglasju UN in drugih resornih organov. Zavod izvaja širokovrstno dejavnost na področju tiskanega javnega informiranja v madžarskem jeziku. V največji možni meri skrbi in vzpodbuja zaščito in jezikovnokulturni razvoj madžarskega jezika ter nacionalno identiteto madžarske narodne skupnosti v Sloveniji in v širši regiji. Z izdajanjem tednika Népújság kot edinega tiskanega medija v madžarskem jeziku v Republiki Sloveniji in drugih publikacij pomembno vpliva na ohranjanje identitete in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. Sredstva za delovanje zavoda se na podlagi zakona med drugim zagotavljajo tudi iz državnega proračuna.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi časopisno-založniška ustanova EDIT, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo in izdajo dnevnika La Voce del Popolo, dvotednika Panorama, mesečnika Arcobaleno, tromesečnika La Battana ter šolskih knjig in delovnih zvezkov v italijanskem jeziku za potrebe učencev italijanske narodne skupnosti v osnovnih in srednjih šolah.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi A.I.A. Jadransko informativna agencija, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo prispevkov iz Slovenije za dnevnik La Voce del Popolo in druge publikacije.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi Italijanska drama, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo in izvedbo gledaliških predstav.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščeno tudi Središče za zgodovinska raziskovanja Rovinj, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za znanstvenoraziskovalne, arhivske, založniške in knjižnične dejavnosti.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Italijanske unije**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi Italijanska Unija, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Italijanska unija s sedežem na Reki je krovna organizacija pripadnikov italijanske narodne skupnosti na Hrvaškem. V Sloveniji ima Italijanska unija s sedežem v Kopru status društva. Primarni cilji delovanja Italijanske unije v Kopru so izvajanje funkcije povezovanja z matično državo z namenom ohranjanja identitete italijanske narodne skupnosti, sodelovanja s sorodnimi ustanovami italijanske narodne skupnosti ali javnih služb, ki imajo sedež v Sloveniji in ponujajo storitve, namenjene vsej italijanski narodni skupnosti v Sloveniji in na Hrvaškem, skrb za določanje strategije na področju kulturne (informiranje, znanstveno raziskovanje, založništvo), športne in gospodarske dejavnosti italijanske narodne skupnosti v Sloveniji in na Hrvaškem.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti**

Obrazložitev ukrepa:

Pri Vladi Republike Slovenije deluje Komisija za narodni skupnosti, ki obravnava vsa pomembna vprašanja, ki se tičejo položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti. Njeni člani so predstavniki pomembnejših ministrstev, samoupravnih lokalnih skupnosti ter obeh krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti. UN opravlja strokovne, organizacijske in administrativne naloge.

Nosilec: UN, ministrstva, samoupravne lokalne skupnosti, PMSNS, OSSIN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.**

Obrazložitev ukrepa:

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. maja 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja. Naloga delovne skupine je priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvajanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 in spremljanje njegovega izvajanja (priprava letnih poročil). Administrativno-tehnično podporo za delo delovne skupine zagotavlja UN.

Nosilec: Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.

Rok za izvedbo: 14. 5. 2020–30. 10. 2026.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

# POROČILO O IZVAJANJU UKREPOV

Ukrep:

**Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav**

MJU poroča, da so v okviru Inšpektorata za javni sektor v letu 2023 delovali Upravna inšpekcija, Inšpekcija za sistem javnih uslužbencev in plačni sistem ter Inšpekcija za informacijsko družbo. Z reorganizacijo Vlade Republike Slovenije oziroma z uveljavitvijo Uredbe o organih v sestavi ministrstev je bilo področje dela Inšpekcije za informacijsko družbo prenešeno v Inšpektorat Republike Slovenije za informacijsko družbo kot organ v sestavi MDP.

Upravna inšpekcija izvaja nadzor nad izvajanjem določb ZUP in Uredbe o upravnem poslovanju, pri čemer pri vsakem nadzoru pazi na spoštovanje pravil upravnega postopka in upravnega poslovanja, ki se nanašajo na poslovanje v jeziku narodne skupnosti. V letu 2023 ni zaznala nepravilnosti glede poslovanja v jeziku narodne skupnosti.

Inšpekcija za sistem javnih uslužbencev in plačni sistem izvaja nadzor nad izvajanjem ZJU in ZSPJS ter v tem delu nadzira tudi pravilnost sistemizacij delovnih mest z vidika zagotavljanja dvojezičnega poslovanja in dodatka za dvojezičnost. V letu 2023 ni zaznala nepravilnosti s področja izvrševanja predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti.

Ukrep:

**Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost**

MJU pojasnjuje, da je izvedba tega ukrepa v pristojnosti vsakega predstojnika organa javne uprave.

MJU je pristojno za sistemsko urejanje oziroma zagotavljanje normativnih pogojev za ureditev poslovanja organov in javnih uslužbencev na dvojezičnem območju. Ti normativni pogoji so zagotovljeni v ZJU[[15]](#footnote-15) in ZSPJS[[16]](#footnote-16), ki sledita določbam URS (11., 61. in 62. člen). V okviru svojih pristojnosti MJU ves čas izvaja ustrezne aktivnosti na tem področju.

V letu 2023 je MJU prejelo vprašanja različnih subjektov v zvezi z zagotavljanjem pravic narodnih skupnosti glede dvojezičnega poslovanja. V odgovorih na prejeta vprašanja je MJU opozarjalo oziroma podalo pojasnila za pravilno poslovanje v jeziku narodne skupnosti, na pravilno določanje znanja jezika narodne skupnosti kot posebnega pogoja za zasedbo delovnega mesta in na pravilno določanje dodatka za dvojezičnost.

Na spletnem portalu GOV.SI je zaradi preglednosti in lažjega izvajanja v praksi objavljeno tudi gradivo »Normativna ureditev dvojezičnega poslovanja«. Z gradivom MJU opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja, hkrati pa je v pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju dvojezičnega poslovanja v praksi.

Inšpekcija za sistem javnih uslužbencev in plačni sistem izvaja nadzor nad izvajanjem ZJU in ZSPJS ter v tem delu nadzira tudi pravilnost sistemizacij delovnih mest, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost. V letu 2023 ni zaznala nepravilnosti s tega področja.

Služba za upravne enote MJU spremlja delo upravnih enot, ki delujejo na dvojezičnem območju, tudi na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Od upravnih enot je pridobila pojasnila o njihovih aktivnostih pri posameznem ukrepu v letu 2023:

UE Murska Sobota:

UE Murska Sobota ima sistemizirano in za nedoločen čas zasedeno strokovno-tehnično delovno mesto: PREVAJALEC VII/1. Uslužbenka, ki zaseda to delovno mesto, dodatka za dvojezičnost ne prejema. V proračunskem letu 2023 so dodatek za dvojezičnost prejemali štirje javni uslužbenci. Dva uslužbenca sta prejemala dodatek v višini 6 % osnovne plače in dva uslužbenca v višini 3 % osnovne plače. Izplačani dodatki v proračunskem letu 2023 so znašali v višini 2.716,42 evra (bruto I)[[17]](#footnote-17) oziroma 3.153,76 evra (bruto II)[[18]](#footnote-18).

UE Lendava:

UE Lendava ima sistemizirano in za nedoločen čas zasedeno delovno mesto PREVAJALEC VII / 2 – II. Uslužbenka na tem delovnem mestu dodatka za dvojezičnost ne prejema. Na UE Lendava je bilo na dan 31. 12. 2023 sistematiziranih 24 delovnih mest, na katerih se izplačuje dodatek za dvojezičnost, od tega osem javnih uslužbencev prejema 3 % dodatek, 16 javnih uslužbencev (12 uradnikov + štirje strokovno-tehnični uslužbenci) prejema 6 % dodatek za dvojezičnost. Izplačani dodatki v letu 2023 so znašali v višini 20.457,77 evra (bruto I) oziroma 23.751,47 evra (bruto II).

UE Piran:

Na dan 31. 12. 2023 je v UE Piran 27 zaposlenih prejemalo dodatek za dvojezičnost (22 uradnikov in pet strokovno tehničnih javnih uslužbencev). Uradniki: 22 jih prejema 6 % dodatek in en uradnik 4 % dodatek. Strokovno tehnični javni uslužbenci: pet jih prejema 6 % dodatek. V letu 2023 je znašal znesek izplačanih dodatkov: bruto I: 27.753,46 evra, bruto II: 32.135,63 evra.

UE Koper:

Na dan 31. 12. 2023 je bilo v UE Koper zaposlenih 60 javnih uslužbencev, od tega prejema dodatek za znanje italijanskega jezika 58 javnih uslužbencev, in sicer 49 uradnikov v višini 6 %, načelnica v višini 4 %, dva uradnika v višini 3 % in šest strokovno-tehničnih uslužbencev v višini 6 %. Izplačani dodatki v letu 2023 so znašali 52.033,57 evra (bruto I) oziroma 60.205,08 evra (bruto II).

UE Izola:

Na dan 31. 12. 2023 je bilo v UE Izola sistemiziranih 31 delovnih mest (22 uradniških, devet strokovno-tehničnih), zasedenih je bilo 30 delovnih mest (21 uradniških, devet strokovno-tehničnih). Vsi zaposleni izpolnjujejo pogoje za njihovo zasedbo. Dodatek za dvojezičnost je prejemalo: sedem uslužbencev 3 %, en uslužbenec 4 % in 22 uslužbencev 6 %. Bruto znesek izplačanih dodatkov je znašal 28.363,78 evra (bruto I) oziroma 32.899,49 evra (bruto II).

MF poroča, da ima FURS na obeh finančnih uradih, ki delujeta na območju, kjer živijo pripadniki narodnih skupnosti, v Aktu o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest na vseh delovnih mestih, kjer je to zaradi izvajanja nalog potrebno, določeno kot pogoj za zasedbo delovnega mesta tudi osnovno oziroma višjo raven znanja jezika narodne skupnosti. Ob vsaki spremembi sistemizacije posebno pozornost namenijo tudi določanju tega pogoja. Skladno z določitvijo pogoja so ta delovna mesta tudi zasedena in se dodatek v ustrezni višini uslužbencem tudi izplačuje. Tudi v letu 2023 so te aktivnosti izvajali na enak način.

MGTS poroča, da je imel TIRS v letu 2023 sistemiziranih in zasedenih pet delovnih mest:

* v območni enoti Koper-Postojna eno delovno mesto, ki kot pogoj za zasedbo zahteva osnovno znanje jezika narodne skupnosti, ter tri delovna mesta, ki kot pogoj zahtevajo višji nivo znanja jezika narodne skupnosti, to je na tem območju italijanskega jezika;
* v območni enoti Murska Sobota eno delovno mesto, ki kot pogoj zahteva višji nivo znanja jezika narodne skupnosti, to je na tem območju madžarskega jezika.

MZI pojasnjuje, da ima URSP kot organ v sestavi MZI, sedež v Kopru, notranje organizacijsko enoto Izpostavo Izola v Izoli ter Izpostavo v Piranu. Gre za območje, kjer v pretežnem delu živi italijanska narodna skupnost ter je v skladu z 11. členom URS uradni jezik tudi italijanščina.

Pri tem je treba poudariti, da gre tu predvsem za uresničevanje pravice narodne skupnosti do opravljanja izpitov v jeziku narodne skupnosti- italijanščini, v upravnih postopkih - podajanje splošnih informacij, izpolnjevanje obrazcev, ustne komunikacije med postopkom, v postopkih nadzora nad varnostjo prometa na morju itd.

Na URSP je bilo na dan 31. 12. 2023 zaposlenih 57 javnih uslužbencev: 43 zaposlenih je prejemalo dodatek v višini 6 %, en zaposlen je prejemal dodatek v višini 4 %, osem javnih uslužbencev je prejemalo dodatek v višini 3 %. Glede na vse večjo večopravilnost javnih uslužbencev se ocenjuje, da je popolnitev teh delovnih mest še ustrezna. URSP je v letu 2023 izplačala javnim uslužbencem dodatek za dvojezičnost v višini 60.934,61 evra (bruto).

MKGP pojasnjuje, da na ožjem ministrstvu nimajo sistemiziranih delovnih mest z zahtevo s posebnim znanjem italijanščine oziroma madžarščine, saj se do zdaj še ni pokazala potreba po takšni sistemizaciji, prav tako ne vodijo postopkov v katerem od navedenih jezikov. V okviru MKGP na področju narodnih skupnosti delujeta dva organa v sestavi, in sicer IRSKGLR in UVHVVR.

Predstojnik IRSKGLR je v letu 2023 presodil, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti. Glede na vsebino nalog se je ocenila raven znanja jezika narodne skupnosti, ki je za opravljanje nalog na določenem delovnem mestu potrebna, v nadaljevanju pa se je glede na zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti določila tudi višina dodatka za dvojezičnost. Inšpektorji IRSKGLR dosledno uporabljajo jezik narodne skupnosti. V letu 2022 so v tajništvu Območne enote Koper zaposlili novo sodelavko, ki tekoče komunicira v italijanskem jeziku, kar je tudi v letu 2023 dodatno pripomoglo k temu, da so stranke, ki pripadajo avtohtoni italijanski narodni skupnosti, tako po telefonu kot osebno lahko pridobile informacije in odgovore na zastavljena vprašanja v jeziku narodne skupnosti. IRSKGLR v letu 2023 na nobenem inšpekcijskem področju ni zabeležil pripomb strank v zvezi z rabo jezika. Do 30. 10. 2023 je izplačeval dodatek za dvojezičnost petim javnim uslužbencem, od 30. 10. 2023 do 31. 12. 2023 pa trem javnim uslužbencem, pri čemer se je štirim javnim uslužbencem (do 30. 10. 2023) ter potem dvema javnima uslužbencema (od 30. 10. 2023 do 31. 12. 2023) izplačeval dodatek za dvojezičnost na območju italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, enem javnem uslužbencu pa na območju madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji. Sredstva so bila zagotovljena v okviru proračunskih sredstev za leto 2023. Znesek sredstev, ki jih je IRSKGLR v letu 2023 porabil za izvedbo aktivnosti v okviru tega ukrepa, je znašal 4.140,88 evra.

Podatki UVHVVR:

* + madžarski jezik

UVHVVR ima sistemizirana tri delovna mesta: uradni veterinar, fitosanitarni inšpektor in inšpektor za hrano. Zaposlitve na teh delovnih mestih niso realizirane, ker ni kandidatov ali zaposlenih, ki bi izpolnjevali formalne pogoje za zasedbo delovnega mesta (dokazilo o znanju jezika). V letu 2023 ni bilo nobenega primera, kjer bi bilo za vodenje postopka potrebno znanje madžarskega jezika.

* + italijanski jezik

Na UVHVVR je sistemiziranih 30 delovnih mest, in sicer 19 na Območnem uradu Koper, sedem v Kontrolnem središču Luka Koper in štiri na Mejni veterinarski postaji Koper. Zasedenih je 24 delovnih mest, od tega 18 javnih uslužbencev prejema dodatek za dvojezičnost na osnovni ravni (3 %) in šest javnih uslužbencev na višji ravni (6 %). Strošek dodatka za dvojezičnost v letu 2023 je znašal 22.704,08 evra in je bil izplačan s proračunske postavke 130043 Plače.

MNZ pojasnjuje, da ZODPol v prvem odstavku 80. člena določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poslovanje policije dvojezično, ter da delovna mesta, kjer je v skladu z ZJU potrebno znanje jezika narodnih skupnosti, in raven znanja jezika narodnih skupnosti, ob predhodnem soglasju narodnih skupnosti, določi minister za notranje zadeve.[[19]](#footnote-19) V drugem odstavku pa 80. člen ZODPol določa še, da za navedena delovna mesta Policija zagotavlja usposabljanje za pridobitev znanja jezika narodnih skupnosti.

Zaradi opravljanja nalog na narodnostno mešanih območjih policijskih uprav Koper in Murska Sobota, kjer je uradni jezik tudi italijanski ali madžarski jezik, se na določenih delovnih mestih zahteva znanje jezika narodne skupnosti. V Policiji je zaradi opravljanja nalog na narodnostno mešanih območjih sistemiziranih 370 delovnih mest. Od tega jih je 327 sistemiziranih v Policijski upravi Koper, 43 pa v Policijski upravi Murska Sobota. Trenutno je zasedenih 295 delovnih mest, od tega 241 v Policijski upravi Koper (80 – 3 % dodatek, 161 – 6 % dodatek) in 31 v Policijski upravi Murska Sobota (3 – 3 % dodatek, 28 – 6 % dodatek).

Policija je organ v sestavi MNZ. Sistemizacijo Policije določi minister za notranje zadeve na predlog generalnega direktorja policije kot predstojnika organa v sestavi.[[20]](#footnote-20) K sistemizaciji je treba pridobiti soglasje Vlade Republike Slovenije. Kadar gre za manjše spremembe sistemizacije, pa soglasje Vlade Republike Slovenije ni potrebno. Pristojna strokovna služba MNZ[[21]](#footnote-21) pregleda vse predloge generalnega direktorja policije za spremembo sistemizacije Policije oziroma akta, ki ureja notranjo organizacijo, sistemizacijo, delovna mesta in nazive v Policiji (v nadaljevanju: predlog sprememb akta), in jih nato posreduje v potrditev ministru za notranje zadeve. Ker se za spremembo sistemizacije delovnih mest, kjer je v skladu z ZJU potrebno znanje jezika narodnih skupnosti, zahteva soglasje narodnih skupnosti, le-tega zagotovi Služba generalnega direktorja policije že v postopku priprave predloga sprememb akta.

V letu 2023 je bil akt, ki ureja notranjo organizacijo, sistemizacijo, delovna mesta in nazive v Policiji, spremenjen petkrat. V eni izmed sprememb so bila delovna mesta z dodatkom za dvojezičnost glede na delovne potrebe prilagojena oziroma spremenjena. V spremembi akta št. 0100-7/2023/2 z dne 15. 6. 2023 so bila nekatera delovna mesta tudi ukinjena, saj so po vstopu Republike Hrvaške v schengensko območje s 1. 1. 2023 postaje mejnih policij prenehale delovati. V skladu s prvim odstavkom 80. člena ZODPol je bilo za navedene spremembe tudi pridobljeno soglasje narodnih skupnosti. V letu 2023 se je skupno število teh delovnih mest zmanjšalo za 51.

Popolnjevanje prostih delovnih mest, na katerih se kot pogoj zahteva znanje jezika narodne skupnosti, poteka preko notranjih seznanitev ter postopkov za zasedbo prostega delovnega mesta, kandidati za zasedbo pa morajo poleg drugih pogojev dokazati tudi znanje jezika narodne skupnosti. Izpolnjevanje pogoja (osnovne oziroma višje) ravni znanja jezika narodne skupnosti preverja strokovna služba MNZ.

Z aktom, ki ureja notranjo organizacijo, sistemizacijo, delovna mesta in nazive v Policiji, je določeno, da dodatek za dvojezičnost pripada uslužbencem Policije, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za izvajanje nalog in če z veljavno listino izkažejo znanje jezika narodne skupnosti. Uslužbenec Policije, ki z veljavno listino izkaže znanje jezika narodne skupnosti, je upravičen do dodatka za dvojezičnost v višini:

* 3 % osnovne plače uslužbenca Policije za osnovno raven znanja jezika narodne skupnosti,
* 6 % osnovne plače uslužbenca Policije za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti;

pri čemer je v aktu določno zapisano, kaj se šteje za osnovno ravne znanja jezika narodne skupnosti in kaj za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti.

Iz navedenega torej izhaja, da se v sistemizaciji Policije za vsako posamezno delovno mesto določi, ali je potrebno znanje jezika narodne skupnosti in na kateri ravni ter ali se uslužbencu policije, ki to delovno mesto zaseda, prizna dodatek za dvojezičnost. Le-ta uslužbencu pripada in se mu tudi izplača, če so za to (kumulativno) izpolnjeni vsi pogoji, to je da gre za območje, kjer živi narodna skupnost, da je uslužbenec policije razporejen na delovno mesto, za zasedbo katerega se zahteva bodisi osnovna bodisi višja raven znanja jezika narodne skupnosti ter da uslužbenec policije dejansko izkaže zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti.

Stroški dodatkov za dvojezičnost za leto 2023 so skupno znašali 232.377,00 evrov.

MO pojasnjuje, da so v notranje organizacijskih enotah, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih in pri svojem poslovanju zagotavljajo uporabo jezikov italijanske in madžarske narodne skupnosti, v Aktu o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest MO z organi v sestavi sistemizirana delovna mesta z določenimi posebnimi pogoji za zasedbo delovnih mest za delo na dvojezičnih območjih. Javnim uslužbencem, ki delajo na območjih, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik in, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela, izplačujejo dodatek za dvojezičnost.

MNVP pojasnjuje, da v letu 2023 ni izvedlo nobenih aktivnosti in tudi ni namenilo nobenih sredstev v zvezi s tem ukrepom.

MP pojasnjuje, da ima Uprava za probacijo pet probacijskih enot, in sicer v Ljubljani, Maribor, Kopru, Celju in Novem mestu. Na dveh delovnih mestih je določen dodatek za dvojezičnost, in sicer;

* v Probacijski enoti Koper - DM 113 – vodja sektorja – dodatek za osnovno raven znanja italijanskega jezika – delovno mesto je zasedeno, dodatek za leto 2023 je bil izplačan v bruto znesku 854,65 evra.
* v Probacijski enoti Maribor - DM 57 – svetovalec v PE MB - dodatek za osnovno raven znanja madžarskega jezika – delovno mesto ni zasedeno.

Glede na to, da se v okviru URSIKS izvajajo naloge tudi na območjih občin, v katerih živi italijanska narodna skupnost (in kjer je italijanski jezik tudi uradni jezik), so v ZPKZ Koper sistemizirana delovna mesta, na katerih je kot pogoj za zasedbo delovnega mesta določena osnovna oziroma višja raven znanja jezika narodne skupnosti (italijanskega jezika).

V 17. členu Akta o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest v URSIKS so določeni pogoji pri ugotavljanju izpolnjevanja pogoja predpisanega znanja italijanskega jezika, in sicer:

za ugotavljanje pogoja za osnovno raven znanja jezika narodne skupnosti (italijanskega jezika) se kot dokazilo upoštevajo:

* zaključena osnovnošolska obveznost na dvojezični osnovni šoli;
* končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski, pri čemer oseba predhodno ni končala dvojezične osnovne šole;
* opravljen izpit iz italijanskega jezika na dodiplomskem ali podiplomskem študiju;
* potrdilo o jezikovnem usposabljanju pri ustrezni organizaciji v trajanju najmanj 300 ur;
* potrdilo o uspešno opravljenem izpitu na osnovni ravni znanja italijanskega jezika;

za ugotavljanje pogoja za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti (italijanskega jezika) se kot dokazilo upoštevajo:

* zaključena osnovnošolska obveznost na dvojezični osnovni šoli in končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski;
* končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski, pri čemer oseba predhodno ni končala dvojezične osnovne šole in izpit na dodiplomskem ali podiplomskem študiju iz italijanskega jezika;
* zaključen dodiplomski študij italijanskega jezika;
* šolanje v drugi državi, kjer je italijanski jezik materin jezik;
* certifikat oziroma potrdilo o višji ravni znanja italijanskega jezika.

Zaradi kadrovskega primanjkljaja in težav pri zaposlovanju javnih uslužbencev pogoj znanja italijanskega jezika ni določen na vseh delovnih mestih v ZPKZ Koper. Ne glede na to pa pri določanju pogoja znanja italijanskega jezika v sistemizaciji delovnih mest v ZPKZ Koper upoštevajo osnovne normative in dejanske delovne potrebe. V ZPKZ Koper je tako od 132 sistemiziranih delovnih mest 99 takšnih, na katerih je določen pogoj znanje italijanskega jezika (osnovna ali višja raven znanja).

Na dan 31. 12. 2023 je bilo v ZPKZ Koper zaposlenih 97 javnih uslužbencev, od tega jih 70 (skladno s sistemizacijo delovnih mest v ZPKZ Koper) prejema dodatek za dvojezičnost.

MDDSZ pojasnjuje, da ima ZPIZ v Pravilniku o sistemizaciji delovnih mest zavoda določeno, da se na območju občin, kjer živita italijanska (Območna enota Koper) in madžarska narodna skupnost (Območna enota Murska Sobota), na podlagi zakona kot uradni jezik uporablja tudi jezik narodne skupnosti in se kot pogoj za opravljanje del določi tudi znanje tega jezika. Sama pravilnost določitve delovnih mest se presoja sprotno, tudi ob objavi razpisa prostih delovnih mest na teh področjih. Ob zaposlitvi se predvsem za Območno enoto Koper razpisujejo delovna mesta z znanjem italijanskega jezika, seveda za delovna mesta, kjer je to potrebno in uslužbenci pri svojem delu tudi uporabljajo italijanski jezik. Trenutno 12 uslužbencev pri svojem delu uporablja tudi tuji jezik – italijanščino, za kar prejemajo tudi ustrezen dodatek.

MDDSZ nadalje pojasnjuje, da imajo na CSD, ki delujeta na narodnostno mešanih območjih, v Aktu o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest, ki ga na predlog direktorja potrjuje svet zavoda, za zasedbo posameznega delovnega mesta določene pogoje, katerim javnim uslužbencem skladno z 28. členom pripada dodatek za dvojezičnost. V letu 2023 je dodatek za dvojezičnost po portalu plač javnega sektorja prejemalo 110 zaposlenih na CSD Južna Primorska ter 13 zaposlenih na CSD Pomurje. Od tega je za redno dejavnost in krizne namestitve MDDSZ zagotovilo sredstva za dodatek za dvojezičnost za 63,83 zaposlitev na CSD Južna Primorska ter za 12,50 zaposlitve na CSD Pomurje.

MSP pojasnjuje, da ukrepa ni izvajalo.

MVZI pojasnjuje, da je minister za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo v letu 2006 sprejel Pravilnik o določitvi dodatka za dvojezičnost direktorjev s področja visokega šolstva, znanosti in tehnologije (Uradni list RS, št. [92/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2006-01-3967)), ki še vedno velja.

MOPE pojasnjuje, da ne izvaja ukrepa.

Ukrep:

**Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave**

MJU, Sektor za lokalno samoupravo, v letu 2023 ni izvajalo strokovnih nadzorov skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave. V letu 2023 pa je MJU dne 20. 9. 2023 izvedlo osmi posvet o izvajanju dvojezičnosti v devetih občinah, kjer bivata italijanska in madžarska narodna skupnost. Gre za eno od aktivnosti MJU za odpravo razkoraka med s predpisi določenimi obveznostmi občinskih organov in dejanskim izvajanjem dvojezičnosti v praksi. URS zavezuje občinske organe k ravnanjem pozitivne diskriminacije predstavnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti. Zato je vztrajanje pri dosledni uporabi dvojezičnosti v vsakodnevni praksi ključna za uresničevanje posebnih pravic obeh skupnosti. Sobivanje jezikov na istem območju je bogastvo in prednost tako za večinski narod kot za predstavnike obeh narodnih skupnosti. Na izvedenem posvetu je bila glavna tema namenjena izkušnjam pri prevajanju pravnih aktov, nadzoru nad izvajanjem dvojezičnosti in financiranju samoupravnih narodnih skupnosti. Dodatna finančna sredstva za izvedbo ukrepa niso bila potrebna. Sredstva so bila zagotovljena v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Ukrep:

**Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti**

Po podatkih MJU je Upravna akademija v letu 2023 pozvala upravne enote na dvojezičnem področju k prijavi na tečaje italijanščine oziroma madžarščine za javne uslužbence na dvojezičnem območju. Prijavljeni udeleženci so bili testirani in razvrščeni v ustrezne stopnje jezikovnih tečajev. Na podlagi testiranj so bili jeseni 2023 izvedeni skupno trije jezikovni tečaji s skupno 23 udeleženci, in sicer:

* Specializirani jezikovni tečaj »Italijanščina za javne uslužbence na dvojezičnem območju«:   
  Spomladi 2023 je Upravna akademija k prijavi pozvala UE Koper, Izola in Piran, ki so prijavile skupaj 18 udeležencev. Doslej sta bila izvedena dva tečaja v jesenskem semestru 2023, oba je izvedel Panteon College v skladu s pogodbo z Upravno akademijo.   
  Vsebina:
  + pisno in govorno sporazumevanje pri uradovanju v italijanskem jeziku,
  + uporabne fraze pri poslovanju s strankami,
  + pisanje uradovalnih besedil (dopis, poziv, vabilo).
* Specializirani jezikovni tečaj »Madžarščina za javne uslužbence na dvojezičnem območju«:   
  Spomladi 2023 je Upravna akademija k prijavi pozvala UE Murska Sobota in Lendava, ki sta prijavili skupaj pet udeležencev. Izveden je bil en tečaj v jesenskem semestru 2023, izvedla ga je Ljudska univerza Murska Sobota v skladu s pogodbo z Upravno akademijo. Vsebina:
  + pisno in govorno sporazumevanje pri uradovanju v madžarskem jeziku,
  + uporabne fraze pri poslovanju s strankami,
  + pisanje uradovalnih besedil (dopis, poziv, vabilo).
* Seminar »Upravna terminologija v italijanskem jeziku za javne uslužbence na dvojezičnem območju«:

Predvidena je bila izvedba jeseni 2023, v prostorih UE Koper za vse tri UE (Koper, Izola, Piran), vendar se zaradi pomanjkanja finančnih sredstev UE Koper za izvedbo ni odločila, izvedba seminarja je bila odpovedana tudi za leto 2024.

Dodatna finančna sredstva za izvedbo ukrepa na Upravni akademiji niso bila potrebna. Sredstva so bila zagotovljena v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Služba za upravne enote MJU spremlja delo upravnih enot, ki delujejo na dvojezičnem območju, tudi na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Od upravnih enot je pridobila pojasnila o njihovih aktivnostih pri posameznem ukrepu v letu 2023:

UE Murska Sobota:

V letu 2023 ni bilo izvedenih nobenih aktivnosti v zvezi z izvedbo tečajev jezikov.

UE Lendava:

V letu 2023 se je pet javnih uslužbencev UE Lendava udeležilo specializiranega tečaja madžarskega jezika, in sicer v trajanju 20 ur. Strošek izvedbe, ki ga je krila UE Lendava, je znašal 664,90 evra.

UE Piran:

V letu 2023 je prišlo do realizacije dogovora iz leta 2021 med tremi obalnimi upravnimi enotami (Piran, Izola in Koper) o izvedbi jezikovnega tečaja italijanščine za javne uslužbence na dvojezičnem območju. Namen je bil dopolniti in utrditi znanje italijanskega jezika ter izboljšati veščine sporazumevanja v italijanščini pri delu v javni upravi. Porabljena sredstva: v letu 2023 je na tem področju bilo porabljenih 531,92 evra sredstev.

UE Koper:

V UE Koper so v letu 2023 napotili pet javnih uslužbencev na usposabljanje italijanščine za javne uslužbence na dvojezičnem območju, ki ga je organizirala Upravna akademija. Strošek usposabljanja je znašal 664,90 evra. S Samoupravno italijansko skupnostjo se je UE Koper usklajevala za izvedbo brezplačne enodnevne delavnice iz znanja italijanskega jezika s poudarkom na uradniški in poslovni terminologiji za potrebe uradnikov na upravni enoti. Usposabljanje bo realizirano v letu 2024.

UE Izola:

V letu 2023 je bilo za zaposlene izvedeno izobraževanje s področja jezika narodne skupnosti. Tečaja se je udeležilo devet uslužbencev. Porabljena sredstva: 1.196,82 evra.

MDDSZ poroča, da ZPIZ ponuja izobraževanja na vseh področjih, ki so ključna za razvoj in napredek kadra, med katerimi je možno izbirati tudi spletna izobraževanja na področju znanja jezikov. CSD v okviru danih možnosti in po potrebah načrtujejo in izvajajo notranje usposabljanja jezika narodnih skupnosti.

Po podatkih MK je OSSIN v okviru kulturnega programa v letu 2023 izvajala delavnice ob tednu italijanskega jezika ter izvajala tečaj za začetnike.

Po podatkih MF v letu 2023 teh tečajev niso izvajali. Pripominjajo pa, da so v letu 2022 v okviru projekta Davčno opismenjevanje mladih pričeli z izvajanjem predavanj v osnovnih in srednjih šolah z italijanskim učnim jezikom v italijanščini za šole, ki so se prijavile v projekt in to nadaljevali tudi v letu 2023. Predavanja izvaja uslužbenka Finančnega urada Koper. Učenci in dijaki prejmejo tudi zloženko Mladi in davki v italijanskem jeziku. Enako zloženko v madžarskem jeziku ponudijo tudi v primerih predavanj na šolah, kjer živi tudi madžarska narodna skupnost. Predavatelja, ki bi predaval v madžarščini, zaenkrat še nimajo.

Po podatkih MGTS TIRS v letu 2023 na tečaj jezika narodnih skupnosti ni napotil nobenega zaposlenega, prav tako pa se za to tudi ni pokazala potreba. Zaposleni, ki delajo na območju narodnih skupnosti, jezik narodnih skupnosti obvladajo, zato pokrijejo vse potrebe, ki jih ima organ na tem področju. Glede na to, da ti zaposleni jezik narodnih skupnosti uporabljajo tudi v svojem zasebnem življenju, se že dosežen nivo znanja stalno vzdržuje.

Po podatkih MKGP se javni uslužbenci IRSKGLR v letu 2023 niso udeleževali tečajev italijanskega ali madžarskega jezika. Javni uslužbenci, ki izvajajo dejanja v okviru svojih pristojnosti na območju občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, so uradne osebe, ki to funkcijo opravljajo že dalj časa in so se tečajev že udeležili v predhodnih letih. Javni uslužbenci poleg navedenega prav tako živijo na teh območjih, pri čemer dosegajo ustrezno raven italijanskega ali madžarskega jezika že zaradi vsakdanje uporabe jezika v zasebnem življenju. V letu 2024 se zaradi povečanega števila postopkov, v katerih so bili zavezanci pripadniki italijanske narodne skupnosti, predvideva tečaj italijanskega jezika za kmetijskega inšpektorja, ki opravlja nadzor na območju občin, v katerih živi italijanska narodna skupnost. Strokovnim službam IRSKGLR kmetijskega inšpektorja na tečaj italijanskega jezika v letu 2023 ni uspelo prijaviti na tečaj, ker se na Upravni akademiji (MJU) zaradi premajhnega števila prijav tečaj ne izvede. Sredstva so zagotovljena v okviru proračunskih sredstev za leto 2024.

MZI poroča, da URSP v letu 2023 ni organizirala oziroma izvedla nobenega tečaja italijanskega jezika.

MNZ poroča, da skladno z 80. in 110. členom ZODPol ter Načrtom izpopolnjevanj in usposabljanj v Policiji za posamezno leto Policija posluje dvojezično na območjih občin, v katerih živita italijanska in madžarska narodna skupnost, to pa je na območju Policijske uprave Koper in Policijske uprave Murska Sobota. Policijska akademija v sodelovanju s Policijsko upravo Murska Sobota in Policijsko upravo Koper organizira 80-urne tečaje madžarskega oziroma italijanskega jezika za javne uslužbence, ki zasedajo delovna mesta, kjer potrebujejo znanje jezika narodne skupnosti.

Italijanski jezik: v letu 2023 je bil izveden 80-urni tečaj za 13 zaposlenih v Policijski upravi Koper. Tečaj je izvedla notranja izvajalka, zaposlena v Policijski akademiji. Ker za izvajanje tečaja uporabljajo notranje izvajalce, tečaj za MNZ v letu 2023 ni predstavljal dodatnega stroška. Strošek izvedbe tega ukrepa je v letu 2023 predstavljal le nakup učbenikov, ki se bodo uporabljali tudi v letu 2024, in sicer v višini 240,00 evrov.

Madžarski jezik: v letu 2023 je bil pripravljen poziv za izvedbo tečaja madžarskega jezika, vendar ni bilo zainteresiranih javnih uslužbencev, zato tečaj ni bil izveden.

MO poroča, da se tečajev italijanskega jezika in madžarskega jezika v letu 2023 ni udeležil nihče od zaposlenih. Stroškov s tem v zvezi niso imeli.

MNVP pojasnjuje, da v letu 2023 ni izvedlo nobenih aktivnosti in tudi ni namenilo nobenih sredstev v zvezi s tem ukrepom.

MP poroča, da so v letu 2023 v Programu dela Centra za izobraževanje v pravosodju načrtovali tri izvedbe delavnic za pravosodne funkcionarje in tri za pravosodno osebje, ki so zaposleni na sodiščih, državnih tožilstvih in državnem odvetništvu, in sicer:

* Pravna terminologija jezikovnih manjšin – madžarski jezik (ena izvedba za vsako skupino) in
* Pravna terminologija jezikovnih manjšin – italijanski jezik (po dve ponovitvi za vsako skupino).

Dne 17. 10. 2023 so izvedli eno delavnico Pravne terminologije jezikovnih manjšin - madžarski jezik za pravosodno osebje. Udeležilo se jo je 15 oseb. Delavnica za pravosodne funkcionarje ni bila izvedena, ker ni bilo prijav, niti niso našli primernega izvajalca za izvedbo te delavnice.

V okviru Pravne terminologije jezikovnih manjšin – italijanski jezik so izvedli eno delavnico za pravosodne funkcionarje in eno za pravosodno osebje. Za pravosodne funkcionarje je bila izvedena dne 27. 9. 2023 in se jo je udeležilo 11 oseb. Za pravosodno osebje je bila izvedena 9. 10. 2023 in se jo je udeležilo 15 oseb.

MSP in MVZI pojasnjujeta, da ukrepa nista izvedla. MOPE pojasnjuje, da ne izvaja ukrepa.

Ukrep:

**Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti**

MJU pojasnjuje, da so upravne enote, ki delujejo na dvojezičnem območju, podale informacijo, koliko obrazcev je bilo v letu 2023 prevedenih v italijanski oziroma madžarski jezik (posebej za obrazce, ki so predpisani ter obrazce, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev):

UE Piran:

Predpisani prevedeni obrazci v italijanski jezik: 24; nepredpisani obrazci, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev: 63. Skupno število vseh prevedenih obrazcev v italijanski jezik, ki so na voljo uporabnikom upravnih storitev v UE Piran: 87.

UE Koper:

V letu 2023 je bilo naročenih več prevodov aktov in obrazcev iz slovenskega v italijanski jezik. Strošek vseh prevodov je znašal 2.609,91 evra. Podatek o številu obrazcev v letu 2023 zajema obrazce, ki so objavljeni na portalu eUprava ter ostali obrazci, ki jih za potrebe poslovanja na dvojezičnem območju uporablja UE Koper. V letu 2023 so naročili prevod osmih obrazcev. Skupno število vseh prevedenih obrazcev v italijanski jezik, ki so na voljo uporabnikom upravnih storitev v UE Koper: 57.

UE Izola:

V letu 2023 ni bil v italijanski jezik preveden noben obrazec vloge. Skupno število predpisanih obrazcev vlog je bilo 100, od tega 17 tudi v italijanščini. Skupno število nepredpisanih obrazcev vlog je bilo 81, od tega 57 tudi v italijanščini.

UE Lendava:

V letu 2023 ni bil preveden noben obrazec vloge v madžarski jezik.

UE Murska Sobota:

V UE Murska Sobota v letu 2023 prevodov obrazcev vlog v madžarski jezik ni bilo in posledično temu tudi sredstev v ta namen niso potrebovali. Prevode predpisanih obrazcev v jezik madžarske narodne skupnosti za UE Murska Sobota opravlja prevajalka, zaposlena v njihovi upravni enoti. V UE Murska Sobota so imeli na dan 31. 12. 2023 skupaj 58 nepredpisanih obrazcev, od tega je 49 prevedenih v jezik narodne skupnosti.

MP poroča, da Uprava za probacijo v letu 2023 ni porabila proračunskih sredstev za prevode obrazcev.

Po poročanju MF FURS zagotavlja prevode obrazcev, ki so namenjeni fizičnim osebam, v jezika narodnih skupnosti. Prevodi obrazcev so objavljeni na spletnem portalu FURS eDavki poleg obrazcev v slovenščini. Vsebina in oblika obrazcev se občasno spreminja. Zlasti obliki daje FURS veliko pozornost, ker želi, da bi bilo izpolnjevanje obrazcev kar najbolj razumljivo in enostavno. Prenovljeni obrazci se v slovenščini takoj objavijo na spletu, dvojezični obrazci pa so zaradi zagotavljanja prevodov objavljeni s časovnim zamikom. V slovenskem jeziku je fizičnim osebam na voljo 153 obrazcev. V italijanskem jeziku je trenutno na voljo 114 obrazcev, v madžarskem jeziku pa je na voljo 113 obrazcev. Ostali obrazci narodnih skupnosti so v postopku prevajanja ali oblikovanja. Objavljeni bodo takoj, ko bo to mogoče. V letu 2023 so za izvedbo aktivnosti prevajanja obrazcev v italijanski jezik porabili 73,20 evra z DDV, za prevajanje obrazcev v madžarski jezik pa 105,00 evra z DDV. Dodajajo, da je FURS na uradih, tako na Finančnem uradu Murska Sobota kot Finančnem uradu Koper, vzpostavila dobro sodelovanje z madžarsko in italijansko narodno skupnostjo in morebitna vprašanja pri poslovanju sproti obravnavajo. Izvedena so tudi redna letna srečanja s predstavniki OSSIN. V letu 2023 je Finančni urad Koper obiskal tudi Varuh človekovih pravic ter se seznanil s problematiko dvojezičnega poslovanja in rabe jezika narodnosti v postopkih FURS ter podal pozitivno oceno delovanja FURS na tem področju.

Po podatkih MGTS je na spletni strani TIRS za prijavitelje, polega obrazca v slovenskem jeziku, dostopen tudi obrazec v italijanskem in madžarskem jeziku. Drugih obrazcev TIRS nima objavljenih.

Po podatkih MVI na področju osnovnega šolstva v letu 2023 ni bilo novih prevodov obrazcev, saj se le-ti prevajajo ob njihovem sprejemu oziroma morebitnih spremembah.

Za področje osnovnega šolstva so na voljo predpisani obrazci v treh jezikovnih različicah (slovenska, slovensko - italijanska in slovensko – madžarska), in sicer: obrazci javnih listin: sedem v slovenskem jeziku, sedem v slovensko – italijanski različici, sedem v slovensko - madžarski različici; obrazec Prijava na šolsko prehrano: en v slovenskem jeziku, en v slovensko – italijanski različici in en v slovensko - madžarski različici; obrazec Soglasje v procesu svetovanja oziroma nudenja pomoči: en v slovenskem jeziku, en v slovensko – italijanski različici in en v slovensko - madžarski različici.

Druga šolska dokumentacija, ki je v pomoč šolam, pa obsega 18 dokumentov v slovenskem jeziku, 13 dokumentov v slovensko – italijanski različici, 13 dokumentov v slovensko - madžarski različici.

Na področju srednjega šolstva so v italijanščini in madžarščini dostopna: vsa spričevala, in sicer: letno spričevalo, spričevala o ZI, PM in SM, spričevalo o ZI s pohvalo, spričevali o PM in SM s pohvalo – skupno sedem spričeval; obvestilo o uspehu, obvestilo o uspehu pri izpitu v izrednem izobraževanju, obvestilo o uspehu pri ZI, obvestilo o uspehu pri PM in SM – skupno pet obvestil; prilogi k spričevalu ZI in PM – skupno dve prilogi; izpisi iz evidenc za letno spričevalo ali obvestilo o uspehu, izpisi iz evidenc za obvestilo o uspehu o zaključku izobraževanja, izpisi iz evidenc za spričevalo o zaključku izobraževanja – skupno trije izpisi.

Prav tako so v italijanščini in madžarščini dostopni obrazci za prijavo k izpitu (dva obrazca), opravljanje splošne mature (devet obrazcev) in opravljanje poklicne mature (štirje obrazci).

V letu 2023 ni bil preveden noben obrazec oziroma listina, ker se le-ti prevedejo takoj po sprejemu ali spremembi.

MDDSZ poroča, da so bile v letu 2023 posodobljene in s prevodi dopolnjene tri vloge: Zahteva za priznanje pravice do starostne ali predčasne pokojnine, Zahteva za priznanje pravice do delne pokojnine in Zahteva za izplačilo 40 odstotkov starostne pokojnine. ZPIZ ima v italijanski jezik prevedenih in objavljenih 35 obrazcev oziroma e-vlog. V madžarski jezik ima prevedenih in objavljenih 35 obrazcev oziroma e-vlog. V slovenskem jeziku je na voljo 46 obrazcev oziroma javnih e-vlog.

V zvezi z delovanjem na področju zagotavljanja posebnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju invalidskega in pokojninskega zavarovanja MDDSZ pojasnjuje, da na območju italijanske narodne skupnosti ZPIZ izvaja dvojezičnost na območni enoti Koper, ki je edina na dvojezičnem območju, kjer prebivajo pripadniki italijanske narodne skupnosti.

Za pripadnike italijanske narodne skupnosti je na voljo zavodova spletna stran [www.zpiz.si](http://www.zpiz.si/), ki vsebuje in ponuja vse informacije v jeziku narodnih skupnosti, torej tudi v italijanskem jeziku, prav tako pa ponuja tudi možnost dostopa do obrazcev ter  elektronskih storitev. Postopki uveljavljanja pravic za pripadnike italijanske narodne skupnosti se vodijo v italijanskem jeziku, vse od podajanja informacij, svetovanja, pisne komunikacije, do izdaje končne rešitve oziroma izdaje akta, ki ga posredujejo v prevod. Z razvojem in nadgradnjo elektronskih storitev ter z vzpostavitvijo elektronske storitve eVloge za VSE na zavodovi spletni strani tudi v jeziku narodne skupnosti, je zavod storil bistven napredek k lažjemu uresničevanju pravic in dostopnostjo, ne samo vsem zavarovancem nasploh, temveč enakovredno tudi pripadnikom narodne skupnosti. Območna enota Koper ima vse napise, table ter obvestila tudi v italijanskem jeziku, prav tako sprejemno štampiljko in pečate.

Za zaposlene, ki vodijo postopke na področju veljavne zakonodaje s področja pokojninskega in invalidskega zavarovanja, je obvezno znanje italijanskega jezika, kar je opredeljeno kot pogoj tudi v sistemizaciji delovnih mest za zasedbo delovnih mest. Glede na dejstvo, da je italijanski jezik na tem področju obvezen tako v osnovni kot srednji šoli, je ob zaposlitvi kandidatov s tega področja praviloma ta pogoj izpolnjen, sicer pa je potrebno dokazilo o nivoju znanja italijanskega jezika, pridobljeno pri verificirani izobraževalni ustanovi. Do izdaj odločb v jeziku narodne skupnosti prihaja sicer v redkih primerih, zelo pogosta pa sta tako verbalna kot pisna komunikacija ter svetovanje v italijanskem jeziku. Vsa obvestila, ki se nanašajo na uveljavljanje pravic zavarovancev in poslovanje zavoda, so ažurno prevedena v italijanski jezik.

Ker Območna enota Koper meji na sosednjo državo Italijo, kjer je zaposlenih veliko t. i. čezmejnih delavcev v obeh smereh, se na zavodu srečujejo tudi z uveljavljanjem pravic zavarovancev po Uredbi (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. 4. 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (Besedilo velja za EGP in Švico), kjer prihaja do pogoste rabe italijanskega jezika v vsakodnevni komunikaciji.

ZPIZ tudi sicer ponuja izobraževanja na vseh bistvenih področjih, ki so ključna za razvoj in napredek kadra, med katerimi je možno izbirati tudi spletna izobraževanja na področju znanja jezikov.

Pozornost razvoju in znanju italijanskega jezika namenja tudi lokalna skupnost, izobraževanja v obliki brezplačnih tečajev občasno ponuja tudi Primorska univerza.

ZPIZ na svoji spletni strani [www.zpiz.si](http://www.zpiz.si/) pripadnikom madžarske narodne skupnosti ponuja vrsto informacij o poslovanju zavoda in uveljavljanju pravic v madžarskem jeziku. Na spletni strani so na voljo dvojezične vloge, ki se pri poslovanju s strankami pogosteje uporabljajo, in tudi univerzalni dvojezični obrazec, s katerim lahko stranka uveljavi katero koli pravico. Če bi stranka želela vložiti zahtevo na dvojezičnem obrazcu, bi ga na območni enoti natisnili s spletne strani. Vložitev zahteve na dvojezičnem obrazcu za poslovanje zavoda pomeni, da se upravni postopek vodi v slovenskem in v madžarskem jeziku (drugi odstavek 62. člena ZUP).

Obvestilo o vzpostavitvi zavodove spletne strani v madžarskem jeziku, kjer so pripadnikom madžarske narodne skupnosti na voljo osnovne informacije o poslovanju zavoda in uveljavljanju pravic v madžarskem jeziku ter dvojezični obrazci, je izobešeno na oglasni deski v avli območne enote in na vložišču. V času od vzpostavitve zavodove spletne strani v madžarskem jeziku (17. januarja 2017) niso prejeli nobene dvojezične vloge.

Na območni enoti v Murski Soboti so osebno obravnavali eno stranko iz Madžarske, ki ima začasno prebivališče v Republiki Sloveniji, in je pri zavodu vložila zahtevo za uveljavljanje pravic iz pokojninskega in invalidskega zavarovanja v slovenskem jeziku. Komunikacija med stranko in uradno osebo je potekala v nemškem, angleškem in slovenskem jeziku.

Na območni enoti niso osebno obravnavali stranke, ki bi vložila zahtevo na dvojezičnem obrazcu oziroma zahtevo za uveljavljanje pravic v madžarskem jeziku, da bi predložila kakršen koli dokument v madžarskem jeziku. Nobena stranka ni zahtevala vodenja postopka in izdaje odločbe v madžarskem jeziku. Niso imeli primera, da bi stranka dala pripombo oziroma pritožbo zoper odločbo, ker je izdana v slovenskem jeziku.

Razen enega primera v zvezi z obvestilom glede letnega dodatka v dosedanji praksi niso bili opozorjeni na kršenje pravice do uporabe jezika madžarske narodne skupnosti. Nobena stranka na območni enoti ni podala niti pisne niti ustne pripombe oziroma pritožbe zoper postopek in izdajo odločbe v slovenskem in ne v madžarskem jeziku.

Stranke, ki se osebno zglasijo na sedežu območne enote in ki pokličejo po telefonu, komunicirajo v slovenskem jeziku. Večina pripadnikov madžarske narodne skupnosti namreč govori in razume slovenski jezik. Komunikacija od začetka do konca postopka poteka v slovenskem jeziku. Glede na dosedanjo prakso, razen v enem primeru, ni bilo potrebe za komunikacijo, vodenje postopkov oziroma poslovanje v madžarskem jeziku. Če bo to potrebno, bo zavod zagotovil prevajanje.

Zavod s postopki v sistemu upravljanja z dokumentarnim gradivom in z elektronskim poslovanjem omogoča, da se v fazi postopka odredi zahteva za prevod določenega dokumenta, odločbe itd., ki je posredovana v skupino za prevajanje, saj uradne osebe na območni enoti nimajo znanja madžarskega jezika na takšni ravni, da bi lahko samostojno pripravljale akte v upravnih postopkih in druge zahtevnejše dokumente, saj gre za strokovno izrazoslovje.

Zavod navaja, da je v 7.a členu Pravilnika o sistemizaciji delovnih mest zavoda določeno, da se na območju občin, kjer živita italijanska (Območna enota Koper) in madžarska narodna skupnost (Območna enota Murska Sobota), na podlagi zakona kot uradni jezik uporablja tudi jezik narodne skupnosti in se kot pogoj za opravljanje del določi tudi znanje tega jezika. V tem členu so opredeljeni tudi pogoji in kriteriji za dodelitev višine dodatka za dvojezičnost. Na zavodu so prenovili tudi spletno stran in v pripravi so tudi posodobitve vsebin v italijanskem in madžarskem jeziku. Prav tako sproti sprejemajo vse potrebne ukrepe, da se tudi pripadnikom narodnih skupnosti zagotavlja poslovanje v jeziku njihove narodne skupnosti.

MDDSZ za področje uveljavljanja pravic iz javnih sredstev pojasnjuje, da v letu 2023 ni bilo obrazcev, ki bi bili prevedeni v italijanski oziroma madžarski jezik. Glede skupnega števila vseh prevedenih obrazcev, ki so na voljo v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, MDDSZ pojasnjuje, da so v italijanski oziroma madžarski jezik prevedeni naslednji obrazci, in sicer: osnovna, enotna vloga za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev, obrazec za sporočanje sprememb, obrazec za državno štipendijo, obrazec za subvencijo malice oziroma kosila, vloga za izredno denarno socialno pomoč in vloga za pogrebnino in posmrtnino, skupaj torej šest obrazcev. Enako število obrazcev je na voljo tudi v slovenskem jeziku.

MDDSZ nadalje pojasnjuje, da CSD v celoti uresničujejo predpise s področja dvojezičnega poslovanja. Na narodnostno mešanem območju delujeta dva CSD. CSD Južna Primorska ima sedež na narodnostno mešanem območju, vendar vse enote CSD Južna Primorska ne delujejo na narodnostno mešanem območju (od štirih enot ena enota ne deluje na narodnostno mešanem območju): na območju sedeža CSD in v Enotah Koper, Izola in Piran, ki so na dvojezičnem območju, se zagotavlja dvojezično poslovanje v smislu drugega in četrtega odstavka 62. člena ZUP. Sedež CSD Pomurje ni na narodnostno mešanem območju, od štirih enot ima ena enota sedež in deluje na narodnostno mešanem območju (Enota Lendava), kjer se pripadnikom narodne skupnosti zagotavlja pravica do uporabe madžarskega jezika po petem odstavku 62. člena ZUP.

MZI poroča, da so predpisani obrazci, ki so priloga predpisom, prevedeni in so objavljeni na spletnem portalu eUprava. Prevedenih in objavljenih je šest predpisanih obrazcev, ki so priloga Pravilnika o upravljanju s čolni (Uradni list RS, št. [42/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-1649), [103/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-4487) in [104/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-4578) in 39/18), in sicer: Vloga za pristop k preizkusu znanja za upravljanje čolna, Zapisnik o preizkusu znanja za upravljanje čolna, Vloga za pristop k izpitu za voditelja čolna, Zapisnik o izpitu za voditelja čolna, Vloga za pristop k izpitu VHF GMDSS, Zapisnik o VHF GMDSS izpitu.

V jezik narodne skupnosti – italijanščine je prevedenih tudi 11 obrazcev vlog, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev: Vloga za izdajo pooblastila o nazivu v krovni službi (STCW), Vloga za izdajo pooblastila o nazivu v strojni službi (STCW), Vloga za izdajo potrdila (STCW), Vloga za izdajo posebnega pooblastila (STCW), Vloga za zamenjavo potrdila o usposobljenosti za upravljanje s čolnom, Vloga za izdajo potrdila o usposobljenosti za voditelja čolna na podlagi priznanja, Vloga za izdajo potrdila VHF GMDSS na podlagi priznanja, Vloga za naznanitev pogrešitve in izdaja dvojnika, Vloga za izdajo pomorske knjižice, Vloga za naznanitev pogrešitve pomorske knjižice, Vloga za izpit mornar motorist.

V letu 2023 niso prevajali obrazcev v jezik narodne skupnosti.

V letu 2023 so prevedli v jezik narodne skupnosti tudi dva obrazca zapisnikov Pomorske inšpekcije, in sicer: Zapisnik Pomorske inšpekcije o opravljenem postopku, Zapisnik Pomorske inšpekcije o nesreči pri delu.

MKGP poroča, da je k prevajanju obrazcev pristopilo v letu 2017 in se tako odzvalo na poziv Komisije Državnega zbora za narodni skupnosti, o čemer je MKGP že poročalo. V UVHVVR v letu 2023 niso prevedli nobenega obrazca. Skupno število vseh prevedenih predpisanih obrazcev, ki so na voljo, je 25 v italijanskem in 25 v madžarskem jeziku. Skupno število obrazcev, ki so na voljo v e-obliki v slovenskem jeziku na portalu UVHVVR GOV.SI, je 65. Na območju narodnih skupnosti so poslovni prostori UVHVVR označeni z dvojezičnimi tablami, v uporabi so dvojezični žigi in dvojezične predloge dokumentov (glava, noga). IRSKGLR ocenjuje, da je na območju občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, zagotovljena ustrezna raven manjšinske zaščite. Delo je utečeno. Nazivne table organa, žigi, glave dokumentov ter inšpekcijske izkaznice so v območnih enotah na območju teh občin dvojezični. Inšpektorat je v letu 2023 v italijanski jezik prevedel oziroma zagotovil prevod pri ustrezni prevajalski organizaciji treh upravnih dokumentov, ki so bili naknadno vročeni zavezancem v upravno inšpekcijskih ali prekrškovnih postopkih. Sredstva so bila zagotovljena v okviru proračunskih sredstev za leto 2023. Znesek sredstev, ki jih je IRSKGLR v letu 2023 porabil za izvedbo aktivnosti v okviru tega ukrepa, je znašal 161,21 evra.

MNZ pojasnjuje, da so pravne podlage za uresničevanje pravic:

Zakon o osebnem imenu v 5. členu določa, da se osebno ime pripadnika italijanske ali madžarske narodne skupnosti, vpiše v matični register v italijanski oziroma madžarski pisavi in obliki, če se pripadnik narodne skupnosti ne opredeli drugače. Nabor črk in znakov za vpis podatkov v matični register določa Pravilnik o izvrševanju zakona o matičnem registru, ki v 12. členu določa, da se osebna in tuja zemljepisna imena v matični register vpišejo v izvirni obliki, pri čemer se upošteva razpoložljiv nabor črk in znakov, ki zagotavlja zapis krajev in osebnih imen v italijanskem in madžarskem jeziku. Navedeno se kaže kot naravna zaokrožitev pravice pripadnikov narodnih skupnosti do rabe njihovega maternega jezika. Zapis osebnega imena v matičnem registru pa predstavlja osnovo za nadaljnjo uporabo uradne oblike osebnega imena, tako na identifikacijskih dokumentih kot v uradnih potrdilih in izpiskih ter v uradnih evidencah, ki uporabljajo podatke iz matičnega registra oziroma Centralnega registra prebivalstva. Zakon o matičnem registru v petem odstavku 23. člena določa tudi, da se na območjih, določenih z zakonom, kjer živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, izdajajo izpiski in potrdila iz matičnega registra v slovenščini in v jeziku narodne skupnosti.

Pravica do uporabe jezika narodnih skupnosti je zagotovljena tudi v Zakonu o osebni izkaznici, ki v 7. členu določa, da se obrazci osebnih izkaznic tiskajo v slovenščini in angleščini, državljanu s prijavljenim stalnim prebivališčem na območju, določenem z zakonom, kjer živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa se izda osebna izkaznica na obrazcu, ki se tiska v slovenskem, angleškem in italijanskem oziroma slovenskem, angleškem in madžarskem jeziku. Z ZPLD-1 je določeno, da se obrazci potnih listin tiskajo v slovenščini, angleščini in francoščini. Na območjih, določenih z zakonom, kjer avtohtono živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki italijanske oziroma madžarske narodnosti, pa se obrazci potnih listin tiskajo tudi v italijanščini ali madžarščini (13. člen, ZPLD-1).

Z ZEVP-2 je v 6. točki tretjega odstavka 27. člena izrecno napisano, da se volilni imeniki za volišča no območju, na katerem živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti, sestavijo poleg v slovenskem, tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Enako velja pravilo dvojezičnosti tudi za izdajo volilne karte, za državljana, ki ima prijavljeno stalno prebivališče na območju, določenem z zakonom, kjer živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, kar določa drugi odstavek 37. člena navedenega zakona.

Navedeni predpisi se po mnenju MNZ v praksi izvršujejo brez težav, zato predlogi ukrepov niso potrebni. MNZ je v letu 2023 prejelo pobudo Poslanske skupine italijanske in madžarske narodne skupnosti za spremembo obrazcev osebnih izkaznic, ki so določeni s Pravilnikom o izvrševanju zakona o osebni izkaznici na način, da bi bila zapisa »Republika Slovenija« in »osebna izkaznica«, ki sta sicer ustrezno navedena v italijanskem in madžarskem jeziku, zapisana z enakimi črkami, kot je zapis v slovenskem jeziku, ter umeščena pred zapis v angleškem jeziku. Obrazec osebne izkaznice je skladen z Uredbo (EU) 2019/1157 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okrepitvi varnosti osebnih izkaznic državljanov Unije in dokumentov za prebivanje, izdanih državljanom Unije in njihovim družinskim članom, ki uresničujejo svojo pravico do prostega gibanja. Na območjih, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost, je uporaba obeh uradnih jezikov zagotovljena, saj so na dvojezičnih obrazcih vsi zapisi tudi v italijanskem in madžarskem jeziku. Zmanjšana velikost pisave v italijanskem oziroma madžarskem jeziku (in v angleškem jeziku) je izključno posledica oblikovne in tehnične rešitve novih biometričnih osebnih izkaznic: na njej je umeščenih kar 34 zaščitnih elementov, na njej je bistveno večje število osebnih podatkov, ki povečujejo uporabno vrednost osebne izkaznice, večja fotografija, po uredbi EU sta dodana obvezna elementa zastave Evropske unije in oznaka čipa. Namen uporabe vrstnega reda jezika je poenotenje obrazcev, takšne rešitve pa uporabljajo tudi druge države, v nobenem primeru pa ni bil namen postavitve podatkov zmanjševanje pomena italijanščine in madžarščine kot uradnega jezika na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost ali diskriminacija pripadnikov narodnih skupnosti.

Število obrazcev na področju upravnih notranjih zadev se po navedbah MNZ v letu 2023 ni spreminjalo. V obeh jezikih narodnih skupnosti je na voljo 57 različnih obrazcev, od tega je 41 obrazcev predpisanih. Skupno število vseh obrazcev, ki so na voljo v slovenskem jeziku, pa je 97. Število prevedenih obrazcev v oba jezika narodnih skupnosti, ki jih policisti uporabljajo pri svojem delu, je v letu 2023 ostalo nespremenjeno (32). Obrazci, ki jih policisti uporabljajo pri svojem delu, so že prevedeni in dostopni na intranetu.

MNZ ocenjuje, da ukrepi za izboljšanje dosedanjega stanja niso potrebni. Ker občani prihajajo v stik s policijo predvsem v konkretnih policijskih postopkih, na katere lahko (v skladu z Zakonom o nalogah in pooblastilih policije) vložijo tudi pritožbo zoper delo policista**,** so na spletni strani MNZ oziroma enotnem državnem portalu eUprava v letu 2023 objavili obrazca za vlogi za pritožbo zoper delo policistov v italijanskem in madžarskem jeziku. V obeh navedenih jezikih so bile objavljene tudi zloženke z naslovom "Pritožbe zoper delo policistov".

MO poroča, da so v Direktoratu za obrambne zadeve predlagali prevod 12 obrazcev (vloga za potrdilo o služenju vojaškega roka, vloga za potrdilo za opravljanje dolžnosti pri obrambi Republike Slovenije leta 1991 ter kompleta vlog in obrazcev s pogodbo za prostovoljno služenje vojaškega roka). V letu 2023 niso nastali posebni stroški, saj obrazci še niso prevedeni v italijanski in madžarski jezik. Od uradnih obrazcev, ki so dvojezično prevedeni, so dvojezične samo vojaške knjižice, ki so bile nazadnje natisnjene v obeh jezikih za vojaške osebe, ki živijo na dvojezičnem območju. Prevod obrazcev v jezik narodne skupnosti so na Upravi Republike Slovenije za zaščito in reševanje vezali na pripravo novega Pravilnika o evidenci, razporejanju in pozivanju pripadnikov Civilne zaščite ter drugih sil za zaščito, reševanje in pomoč, ki bo določil tudi nove obrazce in je v fazi priprave. Na Upravi Republike Slovenije za vojaško dediščino je v jezik narodne skupnosti prevedenih 26 obrazcev, v letu 2024 prevodov novih obrazcev niso imeli.

MNVP pojasnjuje, da v letu 2023 ni izvedlo nobenih aktivnosti in tudi ni namenilo nobenih sredstev v zvezi s tem ukrepom.

MZ pojasnjuje, da Zakon o zdravniški službi določa, da izvajalci zdravstvene dejavnosti v mreži javne zdravstvene službe zagotovijo, da se na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, bolniku zagotovi pravica do sporazumevanja z zdravniki v italijanskem ali madžarskem jeziku. MZ je pri zdravstvenih domovih in bolnišnicah preverilo izvajanje te pravice, ki se po zagotovilu vodstev zdravstvenih domov izvaja. Izvajalci zdravstvenih storitev se trudijo, da so dostopne tudi spletne strani v jeziku narodnih skupnosti, njihovi interni obrazci in pomembnejša obvestila. Njihova zagotovila je lahko preveriti tudi na njihovih spletnih straneh (Zdravstveni dom Izola, Koper, Piran, Splošna bolnišnica Izola ima dostop do informacij tudi v hrvaščini in angleščini, Ortopedska bolnišnica Valdoltra ter Zdravstveni dom Lendava). Spletne strani Zdravstvenega doma Piran so v prenovi.

MSP pojasnjuje, da v letu 2023 niso izdali obrazcev in jih posledično tudi niso prevajali.

MVZI pojasnjuje, da ukrepa ni izvedlo. Prav tako tudi MOPE pojasnjuje, da ukrepa ne izvaja.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava**

MJU pojasnjuje, da je sporočanje glede obrazcev na portalu eUprave v pristojnosti resornih ministrstev, zato je potrebno zagotoviti ažurno objavljanje novih obrazcev in istočasno zagotavljanje prevodov za potrebe poslovanja na dvojezičnem območju. Upravne enote zato naslavljajo prošnjo na vsa resorna ministrstva, da ob spremembi predpisov zagotovijo tudi prevode predpisanih obrazcev in jih objavijo na eUpravi. Trenutno upravne enote zaznavajo, da niso prevedene vloge na področju tujcev ter okolja in prostora, zato so morale upravne enote prevode za nekatere manjkajoče obrazce v letu 2023 naročiti same v okviru svojega organa.

MDP poroča, da so bile v okviru tekočega projekta Vzdrževanje in nadgradnja portala eUprava v letu 2022 vzpostavljene podstrani za obe avtohtoni narodni skupnosti. Prevedene so statične vsebine ter nekatere skupne funkcionalnosti. V letu 2023 je bilo prevedeno le tisto, kar se je spremenilo zaradi spremembe vsebine. Priprava več-jezičnih storitev je v domeni lastnikov storitev, torej institucij. Kot običajno, je bilo na področju dvojezičnosti nekaj novih in občasnih ter nekaj ukinjenih vlog:

Italijanščina:

* Pritožba nad delom policistov;
* Vloge, ki so objavljene določen čas (npr. vloga za zbiranje podpor za referendum).

Madžarščina:

* Pritožba nad delom policistov;
* Vloge, ki so objavljene določen čas (npr. vloga za zbiranje podpor za referendum).

Poleg samih obrazcev vlog MDP prevaja tudi statične dele strani eUprava in sistemska obvestila. Prevajanje vlog oziroma obrazcev organov je še vedno največkrat strošek MDP, ki to plačuje iz svojih materialnih stroškov. V letu 2023 je bil strošek prevajanja 800,00 evrov za italijanski jezik, v madžarski jezik pa prevode zagotavlja prevajalka, zaposlena v Upravni enoti Murska Sobota.

Po poročanju MGTS na portalu eUprava še ni vzpostavljenega področja inšpekcij v italijanskem in madžarskem jeziku, zato uredniki obrazcev v teh jezikih še ne morejo umestiti na ta portal. Vezano na informacijo glede števila obrazcev, ki jih imajo prevedene v jezik narodne skupnosti, pa MGTS pojasnjuje, da ima TIRS preveden en obrazec v italijanski jezik in en obrazec v madžarski jezik. Skupno število obrazcev, ki so na voljo v slovenskem jeziku, je dva, pri čemer je obrazec, ki ni preveden v italijanski in madžarski jezik, na voljo zgolj za omejen krog gospodarskih subjektov, ki poročajo o nevarnih proizvodih. V letu 2023 sicer TIRS v prevajanje ni dal nobenega novega obrazca.

MZI pojasnjuje, da ima URSP na portalu eUprava iz svojega področja delovanja objavljene informacije o najpogostejših storitvah URSP v italijanskem jeziku in obrazce v italijanskem jeziku. V letu 2023 ni bil izveden noben ukrep v zvezi z e-storitvami na portalu eUprava. URSP zagotavlja na dvojezičnem območju, kjer živi italijanska narodna skupnost, izvajanje izpitov za upravljanje s čolni ter strokovnih izpitov pomorščakov tudi v jeziku narodne skupnosti - italijanskem jeziku.

MKGP poroča, da se zagotavljajo vse e-storitve na portalu eUprave. UVHVVR (organ v sestavi MKGP) na portalu eUprava nima vsebin in obrazcev v jezikih narodnih skupnosti. IRSKGLR (organ v sestavi MKGP) pojasnjuje, da upravljavci portala eUprava zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala in prevod osnovnih statičnih vsebin o portalu ter skupnih funkcionalnosti (kot na primer oglasna deska, javni vpogledi, osebni vpogled …). Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo ažurne vsebine in storitve s pripadajočimi obrazci, poskrbijo za prevod in jih objavijo na portalu eUprava. IRSKGLR v letu 2023 navedenega ukrepa ni izvajal.

MP poroča, da v letu 2023 ni bilo aktivnosti.

MNVP pojasnjuje, da v letu 2023 ni izvedlo nobenih aktivnosti in tudi ni namenilo nobenih sredstev v zvezi s tem ukrepom.

MSP pojasnjuje, da na eUpravi nima vlog.

MVZI pojasnjuje, da ukrepa ni izvedlo. Prav tako tudi MOPE pojasnjuje, da ukrepa ne izvaja.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT**

MDP poroča, da se je prenova postopkovnega dela portala SPOT, ki bo zagotovila tehnično osnovo za podporo večjezičnosti, dokončala v letu 2023 in bo prenovljeni portal na voljo uporabnikom v letu 2024. Upravljavci portala SPOT zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala. Ob prenovi portala, ki je potekala do konca leta 2023, se je zagotovila možnost večjezičnosti na postopkovnem delu portala. Podpora večjezičnosti je že omogočena na informativnem delu portala. Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo vsebine in storitve s pripadajočimi e-vlogami, poskrbijo za prevod in jih posredujejo urednikom na MJU, ki jih objavijo na portalu SPOT. Dodatna finančna sredstva za izvedbo ukrepa v letu 2023 niso bila potrebna, saj so bila sredstva zagotovljena v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

UVHVVR (organ v sestavi MKGP) poroča, da na portalu SPOT nima vsebin in obrazcev v jezikih narodnih skupnosti.

Ukrep:

**Zagotavljanje storitve SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis**

Po podatkih MDP je bilo v letu 2023 v okviru projekta izdajanja elektronske osebne izkaznice izvedenih več nadgradenj mobilne aplikacije eOsebna, ki uporabnikom storitve SI-PASS omogoča prijavo z elektronsko osebno izkaznico. V okviru teh nadgradenj so bila dodana posamezna besedila, ki se zagotavljajo tudi v jezikih narodnih skupnosti, tako da so vsi postopki dostopni tudi v italijanskem in madžarskem jeziku. Upravljavci storitve SI-PASS zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje storitve. Ob njeni prenovi, ki se je zaradi vpeljave elektronske osebne izkaznice zamaknila v leto 2024 in bo potekala do konca leta, se bo zagotovila možnost večjezičnosti tako na področju spletne prijave kot na področju e-podpisa.

Dodatna finančna sredstva za izvedbo ukrepa v letu 2023 niso bila potrebna, saj so bila sredstva zagotovljena v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Ukrep:

**Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)**

MJU poroča, da so Vlada Republike Slovenije in večina reprezentativnih sindikatov javnega sektorja oktobra 2022 sklenili Dogovor o ukrepih na področju plač in drugih stroškov dela v javnem sektorju za leti 2022 in 2023 (Uradni list RS, št. 136/22; v nadaljevanju: dogovor). V 6. točki dogovora so se vlada in reprezentativni sindikati dogovorili, da bodo pričeli s pogajanji oziroma usklajevanji o prenovi plačnega sistema javnega sektorja ter vzporedno s tem tudi s pogajanji o odpravi nesorazmerij v osnovnih plačah, kar se nanaša na zaposlene v celotnem javnem sektorju. Vlada je dne 17. 3. 2023 sprejela izhodišča za pogajanja z reprezentativnimi sindikati javnega sektorja o prenovi plačnega sistema in odpravi nesorazmerij v osnovnih plačah. Dne 30. 3. 2023 se je vlada seznanila z osnutkom besedila določb Zakona o skupnih temeljih sistema plač v javnem sektorju in pooblastila vladno pogajalsko skupino za usklajevanje z reprezentativnimi sindikati javnega sektorja. Na seji pogajalske komisije, ki je potekala dne 3. 4. 2023, pa je bilo tudi dogovorjeno, da bodo usklajevanja zakona potekala v okviru delovne skupine, sestavljene iz predstavnikov reprezentativnih sindikatov javnega sektorja in ministrstva, pristojnega za sistem plač v javnem sektorju. V okviru te delovne skupine in posebej tudi v sodelovanju s predstavniki narodnih skupnosti ter UN so se v letu 2023 pripravljale in usklajevale možne strokovne rešitve tudi v zvezi z možnostjo umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v nov plačni sistem, upoštevaje področne predpise, ki urejajo položaj samoupravnih narodnih skupnosti. Končna rešitev v letu 2023 še ni bila dogovorjena.

Aktivnosti MJU v zvezi z ukrepom »Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)« so bile izvedene v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Ukrep:

**Priprava sprememb ZS**

MP poroča, da tudi v letu 2023 ukrep ni bil realiziran, a se aktivnosti v smeri priprave novega ZS, ki bo vključeval tudi navedeno spremembo, nadaljujejo. Priprava zakona je v zaključni fazi in na začetku leta 2025 je predvidena obravnava na Vladi Republike Slovenije.

Ukrep:

**Priprava sprememb Sodnega reda**

MP poroča, da je ukrep realiziran.

Ukrep:

**Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik**

MP poroča, da sta bili v Programu dela Centra za izobraževanje v pravosodju – izvedba delavnice Pravne terminologije manjšin v letu 2023 predvideni dve izvedbi delavnic Pravne terminologije jezikovnih manjšin – madžarski jezik, in sicer ena izvedba za pravosodne funkcionarje in druga za pravosodno osebje na sodiščih, državnih tožilstvih in državnem odvetništvu, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih. Na podlagi podatkov, ki jih je MP prejelo s strani Okrajnega sodišča v Lendavi, je Center za izobraževanje v pravosodju v letu 2023 izvedel eno delavnico Pravne terminologije jezikovnih manjšin - madžarski jezik za pravosodno osebje. Predavatelj se je osredotočil na izraze pravne terminologije in udeleženci so obravnavali različna pravna besedila. Strošek izvedbe delavnice je bil 984,42 evra. Predvidena je bila tudi delavnica za pravosodne funkcionarje, ki pa ni bila izvedena zaradi nezadostnega števila prijav.

Prav tako so bile v Programu dela Centra za izobraževanje v pravosodju – izvedba delavnice Pravne terminologije manjšin v letu 2023, predvidene štiri izvedbe delavnic Pravne terminologije

jezikovnih manjšin – italijanski jezik, in sicer dve izvedbi za pravosodne funkcionarje in dve za pravosodno osebje na sodiščih, državnih tožilstvih in državnem odvetništvu, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih. Na podlagi podatkov, ki jih je MP prejelo s strani Okrožnega sodišča v Kopru, je Center za izobraževanje v pravosodju na sodišču izvedel dve delavnici Pravne terminologije jezikovnih manjšin - italijanski jezik. Prva delavnica je bila namenjena pravosodnemu osebju, druga pravosodnim funkcionarjem. Pri pravosodnem osebju se je predavateljica osredotočila na predstavitev realnih primerov in na predstavitev italijanskega pravosodnega sistema. Pri pravosodnih funkcionarjih se je predavateljica prav tako osredotočila na predstavitev italijanskega pravosodnega sistema. Prav tako je predstavila razlike med slovensko in italijansko ureditvijo. Skupni strošek izvedbe obeh delavnic je bil 1.650,00 evrov.

Ukrep:

**Spremembe ZDT-1**

Po podatkih MP ukrep še ni izveden. Predlog zakona bo predvidoma pripravljen v prvi polovici leta 2025. Ker bo pripravljena novela in ne nov zakon, je zaradi omejitve obsega sprememb še odprto vprašanje, katere vsebine bo predlog zakona zajemal in ali bo vanj vključena tudi sprememba 15. člena ZDT-1, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega tožilstva (tudi) v jezikih narodne skupnosti.

Ukrep:

**Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti**

Ker se ukrep nanaša na spremembe in dopolnitve ZDT-1, katerih priprava se načrtuje v prvi polovici leta 2025, njegova realizacija še ni izvedena. Zaradi omejitve obsega sprememb na zakonsko novelo je še odprto vprašanje, katere vsebine bo predlog zakona zajemal in ali bo vanj vključena tudi razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev.

MP v zvezi s tem ukrepom pojasnjuje, da je po določbi prvega odstavka 208. člena ZDT-1 višja raven znanja jezika narodne skupnosti pogoj za imenovanje poravnalca na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost.

Ukrep:

**Spremembe ZDOdv**

Po podatkih MP ukrep ni bil realiziran, aktivnosti v smeri priprave sprememb ZDOdv so načrtovane za leto 2025.

Ukrep:

**Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije**

V letu 2023 ukrep ni bil realiziran, MP predlaga spremembo roka za izvedbo na leto 2025 in nato trajna naloga.

Ukrep:

**Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika**

Priprava sprememb pravilnika, ki bodo vključevale tudi navedeno nadgradnjo, je povezana s pripravo sprememb ZDOdv, in ker ta še ni bil spremenjen, ukrep ni realiziran. Zaradi izdaje novih izkaznic bodo imele spremembe pravilnika manjše finančne posledice, ki trenutno še niso ocenjene. MP predlaga podaljšanje roka za izvedbo na leto 2025 in nato trajna naloga.

Ukrep**:**

**Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti**

MP poroča, da v letu 2023 ni bilo nobenega primera.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svetovalcem probacijske enote**

MP poroča, da v letu 2023 ni bilo nobenega primera.

Ukrep:   
**Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij, v jezik italijanske narodne skupnosti**

MP poroča, da v letu 2023 ni bilo nobenega primera.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanje kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti**

MP poroča, da v letu 2023 ni bilo nobenega primera.

Ukrep:

**Zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin**

MZ poroča, da Načrt ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 med ukrepi za izboljšanje dosedanjega stanja določa obveznost MZ, da zagotovi prevod zdravstveno vzgojnih vsebin. MZ poroča, da v letu 2023 do takšnih pobud kljub večkrat izraženi pripravljenosti ni bilo, zato tudi ni bilo porabe sredstev. Določila in zapisani standardi o dostopnosti vsebin, ki se nanašajo na preventivno ravnanje in skrb za zdravje zagotavljajo nosilci zdravstvene oskrbe. V kolikor bo v prihodnje prišlo do pobud, bo MZ opravilo nalogo, ki je določena.

Ukrep:

**Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti**

MK poroča, da je oktobra 2022 posredovalo neposredni poziv osrednjima organizacijama italijanske in madžarske narodne skupnosti, da pripravita kulturne programe za leto 2023. OSSIN in PMSNS sta posredovali vloge za kulturni program posamezne narodne skupnosti, ki je vključeval program dela kulturnih zavodov, ki sta ju ustanovili italijanska in madžarska narodna skupnost, ter dejavnosti drugih izvajalcev, ki jih osrednji organizaciji izbereta na podlagi javnih razpisov/pozivov in s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe ter uresničujejo svoje posebne kulturne pravice.

Program posameznih skupnosti je vključeval:

Kulturni program italijanske narodne skupnosti

Predlagatelj: OSSIN

Vrste dejavnosti zavoda:

|  |  |
| --- | --- |
| Vrsta dejavnosti | Odobrena sredstva  (v EUR) |
| Dejavnosti zavoda:  sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 110.638,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 16.980,00 |
| \*sredstva za programsko materialne stroške v javnem zavodu | 32.300,00 |
| Knjižnična dejavnost | 12.366,00 |
| Založniška dejavnost | 43.369,20 |
| Dejavnosti kulturnih skupin | 39.213,10 |
| Stiki z matičnim narodom | 43.309,50 |
| Predstavitve po Sloveniji | 595,20 |
| Sodelovanje z manjšinskimi skupnostmi | 4.000,00 |
| Mednarodno sodelovanje | 12.500,00 |
| Prireditve | 35.298,00 |
| Dejavnosti za ohranjanje jezika | 8.283,00 |
| Tečaji in predavanja | 1.000,00 |
| Digitaliazcija | 1.844,00 |
| Drugo (razstavna dejavnost) | 26.448,00 |
| SKUPAJ | 388.144,00 |

Dejavnosti zavoda – programsko materialni stroški:

|  |  |
| --- | --- |
| \*Dejavnosti zavoda-programsko materialni stroški | Odobrena sredstva (v EUR) |
| Izdajateljska in založniška dejavnost | 9.290,00 |
| Stiki z matičnim narodom | 970,00 |
| Prireditve | 20.720,00 |
| SKUPAJ | 32.300,00 |

Izvajalci Kulturnega programa:

|  |  |
| --- | --- |
| Izvajalci Kulturnega programa | Sredstva v EUR |
| Promocijsko, kulturno, izobraževalno in raziskovalno italijansko središče Carlo Combi | 159.918,00 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Koper | 67.095,60 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Izola | 67.095,60 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Piran | 67.095,60 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Ankaran | 6.713,00 |
| Obalna samoupravna skupnosti italijanske narodnosti- Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana | 20.226,20 |
| SKUPAJ | 388.144,00 |

Cilji zavoda:

1. promocija italijanske kulture, ohranjanje in razvoj kulturne identitete italijanske narodne skupnosti širši javnosti;
2. promocija in širjenje sodelovanja z novimi ustanovami območja;prispevek k spodbudi in krepitvi dejavnosti italijanske narodne skupnosti;
3. spodbujanje k spoznavanju bogate kulturne dediščine območja, zlasti med mlajšo generacijo;
4. povečati sodelovanje z matičnim narodom, z namenom ohranjanja identitete in kulturne ravni narodne skupnosti;
5. promocija in spodbujanje kulturnih izmenjav in sodelovanje med ustanovami italijanske narodne skupnosti iz različnih področij delovanja;
6. spodbujati interes za gledališko dejavnost, zlasti med mlajšo generacijo;
7. promocija italijanskega jezika in kulture širši javnosti;
8. krepitev in promocija bogate zgodovinske-kulturne dediščine beneške matrice;
9. spodbujanje prepoznavnosti in vloge italijanske narodne skupnosti kot gonilnega subjekta kulturnega in družbenega razvoja območja, na katerem je prisotna;
10. ohranjanje in razvoj kulturne identitete italijanske narodne skupnosti.

Dejavnosti zavoda:

1. izdajateljska in založniška dejavnost: sodelovanje z revijo Kulturni občasnik za mlade zanesenjake "Svetilnik" - vodenje rubrike Conosciamoci – Spoznajmo se;
2. izdajateljska in založniška dejavnost: izdaja znanstvene publikacije: "L´età dei lumi. Giuseppe Tartini, Gian Rinaldo Carli e la cultura del Settecento / Obdobje razsvetljenstva. Giuseppe Tartini, Gian Rinaldo Carli in kultura 18. stoletja. "
3. izdajateljska in založniška dejavnost: izdaja tematske brošure za šole: "Dante Alighieri visto dalla sponda dell´Adriatico Orientale / Dante Alighieri - pogled na pesnika z vzhodne strani Jadrana";
4. izdajateljska in založniška dejavnost: izdaja zbornika študij ob 150. obletnici smrti Pietra Kandler: "Pietro Kandler: Collettanea di studi in occasione del 150. della morte";
5. stiki z matičnim narodom: koordinacija predstav reškega gledališča "Dramma Italiano" iz Reke v Sloveniji;
6. stiki z matičnim narodom: obiski gledaliških predstav za vrtce in šole z italijanskim učnim jezikom iz štirih obalnih občin;
7. prireditve: dokumentarna razstava - "Testimoniazione di venezianità nell´Archivio municipale di Pirano. La figura del suocuratore, conte Stefano Rota / Viri o beneški prisotnosti v občini Piran in lik njegovega kustosa, grofa Stefana Rote«;
8. prireditve: slovesnosti ob 380. letnici rojstva skladatelja Antonia Tarsia;
9. prireditve: sodelovanje pri izvedbi različnih prireditev (predstavitve in publikacije knjig, znanstveni simpoziji, razstave, razne kulturne prireditve ipd.);
10. drugo: video dokumentarni film o savudrijski batani.

Cilji drugih izvajalcev:

1. knjižnična dejavnost:

* nakup knjižničnega gradiva v italijanskem jeziku za potrebe internih društvenih knjižnic pri skupnostih v Ankaranu, Kopru, Izoli in Piranu, in sicer nakup knjig in periodike s področij: leposlovja, esejistike, kritični prispevki, jezikoslovja, umetnosti, zgodovine in kulture matičnega naroda in italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji ter nakup drugega knjižničnega gradiva, pomembnega za ohranjanje in razvoj kulturne in jezikovne identitete italijanske narodne skupnosti;
* organizacija knjižnih predstavitev in tematskih literarnih večerov z avtorji in na tematiko, vezano na kulturno problematiko italijanske narodne skupnosti (jezik, leposlovje, kultura, umetnost in zgodovina matičnega naroda), ter drugo problematiko posebnega interesa in pomena za italijansko narodno skupnost;

1. založniška dejavnost:

* zagotavljanje kontinuitete pri tistih izdajah, ki so tradicionalne, preverjeno kakovostne in predstavljajo pomemben vidik ustvarjalnosti italijanske narodne skupnosti (kulturni list La Purissima, list Il Trillo in Il Trillo appuntamenti, list Il Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online);
* izdaja tistih novih predlogov, ki se odlikujejo s kakovostjo in pomenijo pomembno pridobitev za italijansko narodno skupnost;
* izvedba posebnih prireditev: Mesec kulture-Mese della cultura, teden knjige-Settimana del libro, teden italijanskega jezika-Settimana della lingua italiana ter ciklus projekcij italijanskega filma Cineforum;

1. dejavnosti kulturnih skupin:

* delovanje vrste ljubiteljskih kulturnih skupin, ki si prizadevajo doseči kakovostno rast in vključujejo tudi veliko število mladih, in sicer: pevski zbori, dramske skupine, vokalne skupine, mini pevci, plesne skupine, likovne skupine, skupine za oblikovanje keramike, literarne skupine, skupina modnega oblikovanja in fotografske skupine;
* sodelovanje s šolami z italijanskim učnim jezikom;
* izvedba raznih gledaliških predstav dramskih skupin ter koncertov italijanske glasbe;

1. stiki z matičnim narodom:

* z gostovanjem kakovostnih kulturnih skupin italijanske narodne skupnosti iz Slovenije v Italiji in na Hrvaškem ter gostovanjem kakovostnih skupin iz Italije in Hrvaške pri italijanski narodni skupnosti v Republiki Sloveniji prispevati k obstoju narodne skupnosti, razvoju dejavnosti kulturnih skupin, druženju, ohranjanju narodne identitete ter zagotoviti potrebo po kakovostnejšemu delu;

1. predstavitve po Sloveniji:

* s predstavitvijo najbolj kakovostnih skupin seznaniti širši kulturni prostor z dosežki na področju kulture in s tem prispevati k medsebojnemu spoznavanju, razumevanju in sodelovanju;
* razvijati načelo multikulturnosti in večetničnosti v okviru slovenskega kulturnega prostora;
* in razvijati načelo sožitja in s tem krepiti medetnične odnose in sodelovanje;

1. prireditve:

* izvedba kakovostnih prireditev, pomembnih za italijansko narodno skupnost:
* Folkest – mednarodni festival etno glasbe v Kopru;
* EthnoInsula – ciklus koncertov skupin ljudske glasbe iz Italije, Hrvaške in Slovenije,
* Folk&NOS – ciklus koncertov skupin ljudske glasbe iz Italija, Hrvaške in Slovenije,
* Pomladni koncert in Mednarodni shod pevskih zborov – tradicionalni prireditvi, na katerih sodelujejo kakovostne skupine in zbori iz Italije, Avstrije, Hrvaške in Slovenije,
* Spettacoli a Isola, - vrsta glasbenih in gledaliških prireditev v Izoli,
* projekt Tartini – posvečeno Tartiniju v Piranu,
* projekti Tradizioni marinare in Mare tra turismo in navigazione – posvečeno morju in tradiciji morske obale,
* tradicionalni ples v maskah in pustna povorka v Piranu,
* koncert IMFA - International Music festival of the Adriatic,
* razne glasbene prireditve klasične glasbe
* in razne gledališke prireditve;

1. dejavnosti za ohranjanje jezika:

* izvedba literarnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom ter s tem spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju njihovih jezikovnih sposobnosti;
* izvedba likovnega tečaja za vrtčevske otroke;
* organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike;
* organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke;

1. tečaji in predavanja:

* izvajanje ciklusa tematskih predavanj Laboratorio di storia isolana;
* izvedba delavnice Masterclass klavirja;
* izvedba delavnice, posvečene klasični glasbi;
* izvedba delavnic ob tednu italijanskega jezika;
* izvedba predavanja o lokalni zgodovini.

1. drugo:

* izvedba razstav na področju likovne ustvarjalnosti, fotografije in keramike, na katerih se posamezno ali skupinsko predstavijo avtorji iz Italije, Hrvaške in Slovenije ter avtorji, pripadniki italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji.

Kulturni program madžarske narodne skupnosti

Predlagatelj: PMSNS

Vrste dejavnosti zavoda:

|  |  |
| --- | --- |
| Vrsta dejavnosti | Odobrena sredstva (v EUR) |
| Dejavnosti zavoda:  sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 305.828,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 60.000,00 |
| Sredstva za nakup opreme in investicijsko vzdrževanje | 8.460,00 |
| \*sredstva za programsko materialne stroške v javnem zavodu | 239.090,00 |
| Dejavnosti drugega izvajalca: založniška in izdajateljska dejavnost (Izdaja otroškega časopisa Kelepelő) | 12.000,00 |
| SKUPAJ | 625.378,00 |

Dejavnosti zavoda-programsko materialni stroški:

|  |  |
| --- | --- |
| \*Dejavnosti zavoda-programsko materialni stroški | Odobrena sredstva (v EUR) |
| Založniška dejavnost | 13.500,00 |
| Dejavnosti kulturnih skupin | 55.294,00 |
| Stiki z matičnim narodom | 34.900,00 |
| Predstavitve po Sloveniji | 3.200,00 |
| Prireditve | 38.396,00 |
| Dejavnosti za ohranjanje jezika | 53.300,00 |
| Mednarodno sodelovanje | 3.500,00 |
| Medsebojno kulturno sodelovanje različnih manjšinskih etničnih skupnosti | 4.300,00 |
| Predavanja, seminarji, tečaji ipd. | 800,00 |
| Digitalizacija | 400,00 |
| Drugo-etnološka dejavnost | 500,00 |
| Rokodelska dejavnost | 31.000,00 |
| SKUPAJ | 239.090,00 |

Izvajalci kulturnega programa:

|  |  |
| --- | --- |
| Izvajalci kulturnega programa | Sredstva v EUR |
| Zavod za kulturo madžarske narodnosti | 613.378,00 |
| Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti/ Magyar Nemzetiségű Tájékoztatási Intézet | 12.000,00 |
| SKUPAJ | 625.378,00 |

Letni cilji zavoda:

1. založniška in izdajateljska dejavnost:

* izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij: almanah Naptár, strokovna publikacija Muratáj;
* izdaja rokopisov;
* izdaja literarnih, lokalno-zgodovinskih oz. etnografskih študij in drugih vsebin;
* izdaja zvezka, ki ga pripravijo mladi-Vsakdanji junaki-Hétköznapi hősök 6.

1. dejavnost kulturnih skupin:

* podpora strokovni dejavnosti približno šestdesetih (društvenih in šolskih) skupin na temelju konkretnega pravilnika, ki se usklajuje in sprejme v začetku leta (honorar mentorjem, sofinanciranje potnih stroškov: kulturna društva in skupine naselij Hodoš, Domanjševci, Središče, Prosenjakovci, Motvarjevci, Dobrovnik, Žitkovci, Radmožanci, Banuta – Mostje, Genterovci, Dolga vas, Lendava, Čentiba, Dolina, Pince, Petišovci, Trimlini, Dolnji Lakoš, Gornji Lakoš, Gaberje in Kapca, Kot, DOŠ Prosenjakovci, DOŠ Dobrovnik, DOŠ Genterovci, DOŠ I. in II. Lendava, DSŠ Lendava, Vrtec Lendava, Murska Sobota, društvo v Ljubljani itd.);
* strokovna podpora sodelovanja in izmenjave ljubiteljskih skupin oziroma kulturnih društev;
* na temelju pobude zavoda oziroma dogovora s skupinami, organizacija in sofinanciranje gostovanj, katerih namen je spodbujanje kulturnega razvoja in predstavitve madžarske skupnosti Pomurja oziroma Slovenije;
* skupne predstavitve skupin za vezenje (ročna dela), folklornih skupin itd.;
* organizacija programov, prireditev za eno ali več naselij: Deákov dan (Žitkovci), Madžarski večer (Murska Sobota), Spominski dan Janija Fehérja (Dolga vas), Srečanje na Krplivniku (Krplivnik), Srečanje ob dnevu sv. Štefana (Lendava), Srečanje v Őrségu (Hodoš), Kardošev večer (Dobrovnik) itd.;
* sistematično poučevanje prekmurske madžarske ljudske glasbe, folklore, rokodelstev in dramsko-gledaliških osnov;
* izdelava video gradiv za poučevanje in promocijo ljudske glasbe, folklore, petja, vezilstva ipd.

1. stiki z matičnim narodom:

* organizacija in izvedba sklopa madžarskih abonmajev in drugih visokokvalitetnih madžarskih gledaliških predstav v lendavski gledališki in koncertni dvorani;
* vsestranska podpora dejavnosti posebno kakovostnih ljubiteljskih skupin (Dobronaki Nótázók, Folklorna skupina Muravidék, gledališka skupina, skupine za vezenje, recitatorji, citrarska skupina Új Muravidék, Plesna skupina Ividő);
* skupne predstavitve skupin za vezenje (ročna dela), folklornih skupin, itd.

1. dejavnosti za ohranjanje maternega jezika:

* organizacija študijskih tekmovanj, kvizov znanja, študijskega tekmovanja Petőfi Sándor, zgodovinskega kviza;
* organizacija recitacijskega tekmovanja in literarnega natečaja Szúnyogh Sándor;
* organizacija umetniških (gledaliških, lutkovnih, glasbenih) programov na temelju konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter za učence in dijake osnovnih in srednjih šol;
* organizacija raznih etnoloških in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na osnovi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem nacionalnem prazniku, ob tednu otroka ipd.);
* organizacija poletnih taborov maternega jezika in drugih taborov, pomembnih za skupnost;
* organizacija rokodelskega poletnega tabora za učence od 1. do 3. razreda osnovne šole;
* izvedba poučnih predavanj;
* izdelava poučnih video vsebin za vrtčevske in osnovnošolske otroke;
* organizacija študijske ekskurzije za najboljše tekmovalce in nagrajence;
* organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi oziroma v Dobrovniku ter na temelju konkretnih dogovorov organizacija gledaliških, glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih;
* organizacija in pomoč pri izvedbi gledaliških predstav ljubiteljskih skupin (organizacija pomurskih predstav in gostovanj: Slovenija, Madžarska, zamejske skupnosti ipd.);
* podpora delovanju gledališke skupine, ki je dosegla neprecenljive rezultate in je v svoji kvaliteti in kvantiteti polprofesionalna gledališka skupina;
* strokovna pomoč otroškim gledališkim skupinam, ki delujejo na narodnostno mešanem območju;
* strokovna pomoč gledališkim skupinam iz Gornjega Lakoša, Dolnjega Lakoša in Dobrovnika;
* posebna skrb in strokovno vodenje pomladka pri gledališki dejavnosti.

1. mednarodno sodelovanje:

* sodelovanje z različnimi zavodi v Karpatskem bazenu;
* sodelovanje s kulturnimi ustanovami v Karpatskem bazenu pod imenom "Kárpát-medencei Kerekasztal ali KKK";
* organizacija predstavitev literarnih del in piscev, pesnikov iz karpatskega bazena v Sloveniji in predstavitev prekmurskih madžarskih pisateljev, pesnikov v drugih predelih karpatskega bazena;
* organizacija umetniških predstavitev umetnikov iz karpatskega bazena v Sloveniji in predstavitev prekmurskih madžarskih umetnikov v karpatskem bazenu;
* organizacija in sodelovanje na mladinskem večdnevnem mednarodnem festivalu Kultivál v Prekmurju (Lendava, Domanjševci, Hodoš);
* začetek priprav tekmovanja za višje razrede OŠ – 5 határon át/ preko petih meja.
* medsebojno kulturno sodelovanje različnih manjšinskih etničnih skupnosti:
* organizacija folklornih revij tako za mladino kot odrasle v sodelovanju z Javnim skladom Republike Slovenije za kulturne dejavnosti, kjer sodelujejo madžarske, slovenske, hrvaške in romske folklorne skupine;
* organizacija srečanj otroških gledališčnikov, kjer so zastopane tako slovenske kot madžarske skupine;
* organizacija srečanja dvojezičnih vrtcev s programom, kjer sodelujejo otroci iz različnih etničnih skupin;
* organizacija srečanja različnih etničnih skupin, ki živijo v Sloveniji (HU, IT, SLO, HR, SRB itd.).

1. predstavitve kulturnih dejavnosti in problematike manjšinskih etničnih skupnosti po Sloveniji:

* predstavitev madžarske kulture v Ljubljani znotraj prireditve Prekmurje se predstavi, ki se organizira dvakrat letno;
* sodelovanje z Lisztovim institutom v Ljubljani za predstavitev raznih publikacij, glasbenih produkcij v njihovi hiši;
* predstavitev madžarske kulture v Mariboru znotraj študentskih prireditev Kluba študentov Lendava;
* predstavitev madžarske kulture pri italijanski narodni skupnosti;
* sodelovanje na razstavi vezenin v Velenju;
* udeležba na raznih prireditvah širom Slovenije na podlagi povabil.

1. prireditve:

* organizacija različnih prireditev in ostalih programov v sodelovanju z drugimi institucijami;
* organizacija prireditve Dan Madžarske kulture in podelitev najvišjih nagrad na področju narodnostne kulture;
* organizacija prireditev ob madžarskih nacionalnih in kulturnih praznikih (osrednje pomurske oziroma občinske prireditve ob Dnevu madžarske kulture, 15. marcu, ob dnevu madžarske poezije, 4. juniju, 20. avgustu, 6. oktobru, 23. oktobru, ob dnevu madžarskega jezika ipd.);
* organizacija prireditev za predstavitev pomurske madžarske kulturne ustvarjalnosti zunaj Pomurja, s posebnim poudarkom na Madžarskem in drugih delih Slovenije ter programih za zamejske madžarske skupnosti (različni literarni, umetniški, gledališki programi, programi ljudske glasbe in poljudno-znanstvena predavanja v sodelovanju s partnerskimi ustanovami);
* organizacija srečanj, predstavitev in osrednjih prireditev, katerih namen je domača predstavitev ljubiteljskih skupin in skupin za negovanje izročila (srečanje ljudskih glasbenikov, mednarodno srečanje folklornih skupin, organizacija razstav, kjer se predstavi več skupin za ročna dela, srečanje citrarjev, tekmovanje v ljudski pesmi in glasbi za otroke ipd.);
* izvedba ročnodelskih delavnic in hiše plesov (delavnice za otroke in odrasle v raznih tehnikah in ob različnih priložnostih ter učenje ljudskih plesov pod strokovnim vodstvom);
* organizacija in izvedba več otroških predstav na velikem gledališkem odru;
* organizacija in pomoč pri izvedbi Katarininega sejma;
* organizacija večjih koncertov;
* organizacija likovnih, fotografskih, etnografskih in drugih razstav v Galeriji Bánffy;
* organizacija priložnostnih literarnih in glasbenih programov ter predstavitev knjig pomurskih in drugih avtorjev;
* organizacija spominskega dneva Horváth Karcsi ob 90. obletnici rojstva.

1. predavanja, seminarji, tečaji:

* sodelovanje na seminarjih, povezanih s področjem kulture in drugih, ki so pomembni za pravilno delovanje javnega zavoda.

1. digitalizacija:

* zbiranje fotografij, starih tekstov, izročila v vseh pogledih ter dejavnosti zavoda, strokovna obdelava ter izoblikovanje baze podatkov;
* izdelava video vsebin za ohranjanje kulturne dediščine.

1. rokodelska dejavnost:

* izvedba delavnic in krožkov za otroke in odrasle na raznih področjih rokodelstva - izdelovanje pirhov, izdelkov iz ličja, izdelki iz šibja, mokro polstenje, lončarjenje ipd.;
* predstavitev rokodelskih običajev na sejmih, šolah, prireditvah v Sloveniji in na Madžarskem;
* izdelava video gradiv za poučevanje in promocijo rokodelstva;
* organizacija skupnih delavnic z madžarskimi rokodelci in društvi;
* organizacija raznih rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na osnovi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem kulturnem prazniku, ob tednu otrok ipd.);
* organizacija poletnih rokodelskih taborov, pomembnih za madžarsko narodno skupnost na več lokacijah pri etnografskih hišah;
* organizacija rokodelskega pomladnega in jesenskega tabora za učence 1. do 3. razreda osnovne šole v Dobrovniku v hiši rokodelstev;
* sodelovanje s kulturnimi ustanovami v Karpatskem bazenu pod imenom "Kárpát-medencei Kerekasztal ali KKK", znotraj tega z Nemzeti Művelődési Intézet - Zavodom za kulturo iz Lakiteleka (HU);
* sodelovanje s kulturno ustanovo Hagyományok Háza in z drugimi ustanovami, ki se ukvarjajo z rokodelsko dejavnostjo npr. Göcseji Kézműves Agyesűlet - Rokodelsko društvo Göcsej;
* predstavitev madžarskih rokodelskih običajev znotraj prireditve Prekmurje se predstavi v Ljubljani enkrat letno;
* sodelovanje z Lisztovim institutom v Ljubljani pri predstavitvi rokodelske dejavnosti;
* predstavitev madžarske kulture in rokodelskih dejavnosti v Mariboru znotraj študentskih prireditev Kluba študentov Lendava;
* udeležba na rokodelskih predstavitvah širom Slovenije - osnovne šole, sejmi, prireditve ipd.;
* izvedba rokodelskih delavnic ob vključitvi hiše plesov;
* organizacija sejmov pri etnografskih hišah;
* ter organizacija prireditev za promocijo rokodelstva.

1. drugo – etnološka dejavnost:

* v okviru danih možnosti sodelovanje pri vzpostavljanju, širitvi in ohranjanju pomembnejših lokalno-zgodovinskih in domoznanskih zbirk (lendavske zbirke, etnografska zbirka na Krplivniku, etnografska zbirka György Dobronoki, Deákova spominska soba v Žitkovcih, zbirka v Domanjševcih ipd.);
* pomoč pri promociji pomurskih madžarskih znanstvenih rezultatov in raziskav;
* sodelovanje pri raziskovanju posebnosti zgodovine, etnologije, umetnostne in literarne zgodovine ter drugih socioloških posebnosti Prekmurja in madžarske narodne skupnosti;
* pomoč pri prijavi na razpise, pri organizaciji postavitve stalne lokalno-zgodovinske in etnološke zbirke v Dolini, Domanjševcih itd.;
* nadaljevanje poskusa postavitve kipa Sándra Petöfija v Mariboru ob Dravi.

Letni cilji drugega izvajalca:

1. ohranjanje in krepitev identitete pripadnikov madžarske narodne skupnosti, predvsem mladih,
2. izoblikovanje spoštovanja maternega jezika in jezika nasploh,
3. ohranjanje, spoštovanje in razvoj madžarskega jezika,
4. razvijanje pisnega in ustnega izražanja
5. in razvijanje bralne kulture.

Znesek porabljenih sredstev MK v letu 2023: sredstva, ki so bila zagotovljena v proračunu 2023 na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti, so znašala za oba programa skupno 1.013.522,00 evrov, od tega za kulturni program italijanske narodne skupnosti 388.144,00 evrov ter za kulturni program madžarske narodne skupnosti 625.378,00 evrov.

Ukrep:

**Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti**

MK poroča, da je bil v proračun 2023 vključen znesek, namenjen kulturnim programom italijanske in madžarske narodne skupnosti, in sicer za 13.333,00 evrov za namen novih vsebin v Zavodu za kulturo madžarske narodne skupnosti ter 20.000,00 evrov za razvoj kulturnih dejavnosti in znanstvenega raziskovanja v italijanskem centru Carlo Combi. Eden izmed ciljev kulturnih programov je tudi spodbujati kulturni razvoj narodnih skupnosti, ki ga pripadniki narodnih skupnosti uresničujejo s svojimi dejavnostmi ter s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe in uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Vključen je bil tudi znesek 100.000,00 evrov na letni ravni Zavodu za kulturo madžarske narodnosti Lendava za sistemsko financiranje rokodelske dejavnosti (za dejavnosti ter plača za tri zaposlene).

Znesek porabljenih sredstev MK v letu 2023: 133.333,00 evrov na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti. Ta sredstva in aktivnosti so vključeni tudi že v prejšnji ukrep (Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti).

UN je o izvedbi ukrepa poročal v poročilu o izvedbi načrta ukrepov vlade za leto 2021.

Ukrep:

**Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)**

MK poroča, da Portal Jezikovna Slovenija (<https://jezikovna-politika.si/>) pregledno in jedrnato predstavlja različne razpoložljive informacije o jezikovni politiki v Republiki Sloveniji in s tem povezuje ustanove in posameznike, za katere so obravnavana vprašanja relevantna.

MK projekta v letu 2023 ni sofinanciralo, ker je bil ukrep zaključen.

Znesek porabljenih sredstev MK v letu 2023: 0 evrov (ni bilo niti načrtovano)

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju**

Po navedbah MVI je ministrstvo navedeni ukrep realiziralo z izvedbo dvoletnega (v letih 2021 in 2022) projekta »Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva z novimi pristopi poučevanja za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«. Namen projekta je bilo omogočanje jezikovne podpore v materinščini in usposabljanje pedagoških delavcev z razvijanjem njihovih splošnih, jezikovnih in didaktičnih kompetenc ter novih oblik poučevanja (kombinacija digitalnega in klasičnega poučevanja, izobraževanja na daljavo (online) in kombiniranega izobraževanja (blended) ter hibridnega izobraževanja pri poučevanju na dvojezičnem območju. Projekt je bil uspešno zaključen z letom 2022. Ker pa je dvig jezikovnih kompetenc strokovnih delavcev in dvig kakovosti ena izmed vsebinskih prioritet sistema vzgoje in izobraževanja, je MVI, v sodelovanju s PMSNS, v letu 2023 pričelo s pripravo novega projekta. Ciljne skupine novega štiriletnega projekta so strokovni delavci dvojezičnih vzgojno izobraževalnih zavodov v Prekmurju in Porabju ter njihovi otroci, učenci in dijaki. Cilj projekta je nadgradnja jezikovne podpore v materinščini (madžarščina ali slovenščina) z novimi pristopi in oblikami poučevanja ter nadgradnja pedagoških praks.

Projekt bo imel medkulturno dimenzijo. Njegove aktivnosti bodo omogočale razvoj sodelovanja med šolami iz Prekmurja in Porabja. S poudarkom na kulturi in umetnosti, trajnostnem razvoju, digitalni pismenosti ter enakih možnostih (rok za izvedbo: 31. 8. 2027; potrebna sredstva: 380.000,00 evrov; finančni vir: ESS in finančni načrt MVI).

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji**

Po navedbah MVI je dvig jezikovnih kompetenc strokovnih delavcev in dvig kakovosti ena izmed vsebinskih prioritet sistema vzgoje in izobraževanja v Sloveniji, zato je MVI v sodelovanju z OSSIN v letu 2023 pričelo s pripravo projekta Dvig kakovosti narodnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji in slovensko narodno skupnost v Italiji. Cilj projekta je otrokom in mladostnikom, ki obiskujejo šole z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šole s slovenskim učnim jezikom v Italiji, zagotoviti strokovno in visoko usposobljeno pedagoško osebje ter dodatno učno podporo. Med cilji projekta je tudi nadaljnji razvoj sodelovanja med manjšinskimi šolami v Sloveniji in Italiji (rok za izvedbo: 30. 6. 2027; potrebna sredstva: 380.000,00 evrov; finančni vir: ESS in finančni načrt MVI).

Ukrep:

**Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah**

Po poročanju MVI so bili v letu 2021 vsi trije pravilniki poslani v postopek sprejemanja, ki v prvem koraku vključuje pridobitev soglasja narodnih skupnosti. Pridobljeno je bilo soglasje PMSNS, ne pa tudi soglasje OSSIN. Posledično noben od pravilnikov ni prejel vseh potrebnih soglasij. Prizadevanja in aktivnosti za njihov sprejem so se nadaljevala v letu 2022, tako da je minister za vzgojo in izobraževanje vse tri pravilnike sprejel in objavil v Uradnem listu Republike Slovenije v mesecu februarju 2023. Za izvajanje ukrepa v letu 2023 ni bilo porabljenih sredstev.

Ukrep:

**Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava**

Po podatkih MVI je v izogib pomanjkanja strokovnega kadra v dvojezičnih vrtcihCenter Republike Slovenije za poklicno izobraževanje (CPI), v sodelovanju z Dvojezično srednjo šolo Lendava, pripravil nov izobraževalni program srednjega strokovnega izobraževanja Predšolska vzgoja (DV), ki je prilagojen za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodnostno mešanem območju v Prekmurju. Program temelji na poklicnem standardu Pomočnik vzgojitelj predšolskih otrok/pomočnica vzgojiteljica predšolskih otrok. Pripravljen je na podlagi obstoječega izobraževalnega programa srednjega strokovnega izobraževanja Predšolska vzgoja in prilagojen tako, da so dopolnjeni cilji izobraževalnega programa, predmetnik (dodatno umeščene ure madžarščine kot materinščine oziroma madžarščine kot drugega jezika) in znanja izvajalcev. Strokovni svet za splošno izobraževanje je program sprejel na svoji 183. seji dne 19. 2. 2021, ministrica ga je z odredbo objavila v Uradnem listu Republike Slovenije, št. 51/21 in program se je na DSŠ Lendava prvič začel izvajati v šolskem letu 2021/2022. Od takrat je predšolska vzgoja eden od programov, ki jih šola izvaja. V šolskem letu 2023/2024 se je v prvi letnik programa vpisalo 12 dijakov.

Gre za tekočo nalogo MVI. Višina letno potrebnih sredstev je odvisna od števila v program vpisanih dijakov.

Ukrep:

**Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli**

Po navedbah MVI so v letu 2022 na ministrstvu začeli potekati procesi priprave sprememb Zakona o osnovni šoli. V kontekstu sprememb na področju nacionalnega preverjanja znanja je bila predvidena tudi vključitev predmeta slovenščina kot drugi jezik in italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre na seznam predmetov za določitev tretjega predmeta na nacionalnem preverjanju znanja. Sprememba zakona je bila v Državnem zboru sprejeta v februarju mesecu 2024. S tem je vzpostavljena pravna podlaga za pričetek izvajanja tega ukrepa. Gre za tekočo nalogo MVI.

Ukrep:

**Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah**

Po poročanju MVI je ZRSŠ izvedel v okviru Letnega delovnega načrta strokovno nalogo z naslovom Priprava izhodišč za preverjanje znanja madžarščine kot drugega jezika v dvojezičnih šolah, na osnovi katere je MVI prejelo zaključno poročilo. V poročilu so, v poglavju Izhodišča za preverjanje znanja madžarščine kot drugega jezika v dvojezičnih šolah, opredeljeni možni načini zunanjega preverjanja znanja iz madžarščine kot drugega jezika v dvojezični osnovni šoli. Ukrep je v fazi razmisleka in izbora načina merjenja jezikovnih kompetenc v dvojezičnih šolah. Gre za tekočo nalogo MVI oziroma ZRSŠ.

Ukrep:

**Načrt razvojnih programov 2020–2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020–2021**

Ukrep se nadaljeval v leto 2022 in 2023. Država zagotavlja sredstva iz državnega proračuna za subvencioniranje cene učbenikov in učnih gradiv za šolstvo narodnosti v skladu z 81. členom ZOFVI, 26. členom ZPIMVI, Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije ter letnim načrtom MVI za področje učbenikov in s proračunskimi zmožnostmi. MVI načrtuje pripravo, prilagoditve, prevode in izdajanje dvojezičnih učbenikov, delovnih zvezkov in drugih učnih gradiv za učence v šolstvu narodnosti, to je za dvojezične šole na narodnostno mešanem območju v Prekmurju in za šole z italijanskim učnim jezikom v slovenski Istri. Poleg novih naslovov je treba vsako leto zagotoviti tudi ponatise učbenikov in učnih gradiv po seznamu, ki ga pripravijo na ZRSŠ. Za izvedbo projekta je MVI v letu 2023 subvencioniralo izdajo učnih gradiv za potrebe dvojezičnih šol in šol z italijanskim učnim jezikom na osnovi sklenjenih pogodb s posameznimi založniki v skupni vrednosti 241.278,00 evrov. V okviru projekta je bilo tako izdano in dano na voljo učencem dvojezičnih šol 69 učnih gradiv, vključno s ponatisi v skladu z izraženimi potrebami šol. Za šole z italijanskim učnim jezikom pa je bilo subvencioniranih 31 učnih gradiv ter ponatisov v skladu s potrebami šol. Poleg tega je MVI zagotovilo 68.806,00 evrov ZRSŠ tako za nove učbenike kot za prevode učnih načrtov v jezike obeh narodnih skupnosti ter za potrebne ponatise. Za dvojezične šole je zavod, v okviru svojega letnega delovnega programa, publiciral 25 ponatisov učbenikov in drugih učnih gradiv, medtem ko je za šole z italijanskim učnim jezikom zagotovil skupno 24 učnih gradiv.

Ukrep:

**Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice**

MDDSZ poroča, da je bilo na Javnem razpisu za dodelitev štipendij za deficitarne poklice v šolskem letu 2022/2023 podeljenih 21 štipendij štipendistom iz madžarske narodne skupnosti ter 0 štipendij štipendistom iz italijanske narodne skupnosti. Nadalje je bilo na Javnem razpisu za dodelitev štipendij za deficitarne poklice v šolskem letu 2023/2024 podeljenih 41 štipendij štipendistom iz madžarske narodne skupnosti ter 9 štipendij štipendistom iz italijanske narodne skupnosti.   
  
Sredstva: kvota za manjšine ni posebej določena, ampak je zajeta v sredstva Javnega razpisa, ki se ga objavi vsako leto (sredstva se dodelijo vlagatelju v obliki štipendije, če le-ta izpolnjuje pogoje javnega razpisa in je izbran v postopku).

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021**–**2024**

MKRR poroča, da je Vlada Republike Slovenje dne 7. 1. 2021 s sklepom sprejela Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021–2024, dne 29. 9. 2021 1. spremembo programa, dne 3. 3. 2022 2. spremembo programa in dne 28. 9. 2023 3. spremembo programa. V letu 2023 so se izvajali trije ukrepi programa, v skupni vrednosti financiranja s strani MKRR 698.093,11 evra.

Ukrep 1 - Spodbujanje naložb v gospodarstvu na programskem območju:

Izveden je bil javni razpis JR PMSNS – MMÖNK - UKREP 1/2023 z osrednjim ciljem rasti in razvoja mikro, malih in srednje velikih podjetjih (v nadaljevanju: MSP) prek novih naložb in zagotavljanja obratnega kapitala v povezavi z naložbami na območjih, kjer živijo pripadniki madžarske avtohtone narodne skupnosti. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s finančnim načrtom programa od planiranih 300.000,00 evrov porabljenih 300.000,00 evrov. V okviru ukrepa 1 je bilo 12 gospodarskih subjektov vključeno v sofinancirane projekte, na Programskem območju so se odprla tri nova delovna mesta. Vsi upravičenci javnega razpisa JR PMSNS – MMÖNK - UKREP 1/2023 bodo s pomočjo uresničitve sofinanciranih projektov lahko izdelovali nove produkte, širili in modernizirali svojo proizvodnjo z novimi izdelki in storitvami.

Ukrep 2 - Spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov:

V okviru ukrepa spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov je bil v letu 2023 obnovljen Etnografski muzej Krplivnik, opremljen prostor Centra Banffy Központ v okviru ZKMN-MNMI in obnovljen objekt Etnografska domačija Dolina. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s finančnim načrtom programa od načrtovanih 180.000,00 evrov porabljenih 178.093,11 evra.

Ukrep 3 - Promocija programskega območja in podpora pri izvajanju programa:

V okviru ukrepa so bile skladno s sprejetim programom izvedene vse aktivnosti za promocijo programskega območja in strokovno-tehnična podporo za izvajanje programa. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s sprejetim finančnim načrtom programa v letu 2023 porabljenih 220.000,00 evrov.

O Ukrepu 4 – Spodbujanju kmetijstva na programskem področju je poročalo MKGP. Ukrep je sestavljen iz dveh medsebojno povezanih podukrepov:

4.1: Vzpostavitev in delovanje »vzorčne kmetije« z namenom spodbujanja kmetijstva na programskem območju in

4.2: Spodbujanje razvoja kmetijstva in kmetijskih proizvodov iz programskega območja, ki sta lokalnega pomena.

V sklopu podukrepov četrtega ukrepa je posebna pozornost namenjena vzpostavitvi vzorčne kmetije, organizaciji in izvedbi programov, delavnic, tržnic, razstav in izobraževanj, ki bodo prikazovale različne kmetijske prakse in uspešne priložnosti v kmetijstvu. Izvedene bodo investicije oziroma faze investicij v vzorčno kmetijo za zagotovitev ustreznih prostorov za nemoteno delovanje vzorčne kmetije in drugih objektov v lasti ali upravljanju PMSNS za namen spodbujanja odpornega in konkurenčnega kmetijstva. Vzorčna kmetija bo v celoti izvajala nepridobitno dejavnost z namenom spodbujanja kmetijstva na programskem območju. Vzorčna kmetija bo odprta za vse obiskovalce.

V letu 2023 je bilo izplačanih 1.347.436,97 evra. Za podukrep 4.1 Vzpostavitev in delovanje »vzorčne kmetije« z namenom spodbujanja kmetijstva na programskem območju 1.218.057,88 evra, za podukrep 4.2 Spodbujanje razvoja kmetijstva in kmetijskih proizvodov iz programskega območja pa 129.379,09 evra.

Glavni stroški po posameznem podukrepu so bili:

PODUKREP 4.1: nakup kmetijske in transportne mehanizacije (prikolica za prevoz agregata, paletni viličar), nakup druge opreme (prireditveni šotor, mize in klopi, hale za spravilo sena), vzpostavitev vzorčnih nasadov (nasad špargljev, nasad jagodičevja, nakup trt za zasaditev namiznega grozdja), vzpostavitev vzorčnih čred živali (konji, prašiči mangalice, krško poljski prašiči, osli, sivo govedo), gradnja in obnova objektov (postavitev nadstreškov za živali, preureditev obstoječega hleva, le-ta razdeljen na dva dela, en del predstavlja predelovalnico kmetijskih proizvodov (zelenjave in sadja ), drugi del stavbe pa predstavlja hlev za konje s prostorom za opremo in pralnico za konje ter spremljajočimi manipulacijskimi površinami in delavnico, postavljen akvaponični rastlinjak, na dislocirani enoti v Motvarjevcih je bil postavljen čebelnjak), nakup nepremičnin (nakup kmetijskih zemljišč in nepremičnin na programskem območju, ki bodo namenjene tako imenovanim dislociranim enotam oziroma informacijskim centrom vzorčne kmetije v občinah Lendava in Šalovci); materialni stroški in storitve potrebne za delovanje vzorčne kmetije (različno tehnično blago in potrošni materiali, seme in gnojilo), stroški plač za zaposlene osebe na projektu (na projektu je zaposlenih šest oseb), posredni stroški (elektrika, gorivo, voda, telefon).

PODUKREP 4.2: prenos znanja in informiranje (izvedba strokovnih ekskurzij doma in v tujini, ogledi dobrih praks, izvedba praktičnih delavnic, objava oglasov v tiskanih medijih), organizacija dogodkov (10. dan špargljev in špargljevih jedi, Praznik žetve, plesa in petja, Pomurski galop, udeležba na sejmu AGRA, Dan odprtih vrat vzorčne kmetije v Banuti, izdelava promocijskega materiala in nakup materiala potrebnega za izvedbo dogodkov), spletna platforma (izdelava spletne strani).

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021**–**2024**

MKRR poroča, da je Vlada Republike Slovenije sprejela Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021–2024 s sklepom številka 09500-2/2021/2, dne 1. 3. 2021, prvo Spremembo programa spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021–2024 s sklepom št. 09500-2/2021/5, dne 17. 6. 2021 in drugo Spremembo programa spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021­–2024 s sklepom št. 09500-2/2023/4, dne 9. 2. 2023. V letu 2023 so se izvajali trije ukrepi, realiziranih je bilo 20 projektov ter promocija in podpora pri izvajanju programa, v skupni vrednosti financiranja s strani MKRR 404.500,79 evra.

Ukrep 1 - Spodbujanje novih gospodarskih projektov izvaja italijanska narodna skupnost preko javnega razpisa. V letu 2023 je bilo za financiranje novih in nadgradnjo obstoječih zmogljivosti v mikro in malih podjetjih, ki spodbujajo gospodarski razvoj območij, kjer živijo pripadniki italijanske avtohtone narodne skupnosti, izbranih 11 gospodarskih subjektov. Skupna vrednost odobrenih projektov je bila 150.897,95 evra, realizirana vrednost sofinanciranja 11 projektov skupaj pa 99.992,47 evra.

Ukrep 2 - Spodbujanje turističnih in kulturnih dejavnosti ter produktov italijanske narodne skupnosti. V letu 2023 je OSSIN skupaj z upravičenci preko javnega razpisa turistične in kulturne ponudbe v obalnih občinah ter izboljšanja prepoznavnosti, izvedla devet projekov. Izvedeni so bili naslednji projekti: OSSIN (Oblikovanje in zasnova prostorov palače Palazzo Tarsia, Spraznitev Palače Tarsia), Društvo pripadnikov italijanske narodne skupnosti italijanska unija (Ureditev trgovine za Multimedijsko središče in terasa za prireditve), Društvo mladih italijanske narodne skupnosti (Digitalne skupnosti, Poletni kampusi), Združenje ''Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini'' Piran (Promocija in krepitev Casa Tartini in projektov Tartini), Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Piran (Projekt L.I.R.A. (italijanski jezik skozi ritme in harmonije), Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola (Tehnološka posodobitev Salone Nobile v palači Palazzo Manzioli), Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Koper (Nakup tehnične avdio opreme). Skupna vrednost odobrenih projektov je bila 231.025,10 evra, realizirana vrednost sofinanciranja devetih projektov skupaj pa 229.758,88 evra.

Ukrep 4 - Promocija regije in podpora pri izvajanju programa in projektov. Izvajale so se aktivnosti promocije območja in podpore pri izvajanju programa in projektov, financirali so se splošni materialni in administrativni stroški ter stroški dela zaposlenim, ki so potrebni za izvajanje programa. Za izvajanje ukrepa 4 je bilo OSSIN izplačano 74.749,52 evra.

Ukrep:

**Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN**

S strani UN se je v letu 2023 zagotavljalo sofinanciranje delovanja oziroma programov krovnih organizacij madžarske (PMSNS) in italijanske narodne skupnosti (OSSIN). Po poročanju PMSNS je bil cilj delovanja v letu 2023 identičen dolgoročnemu cilju njihove skupnosti, to je ohranitev madžarske narodne skupnosti, njenega maternega jezika, narodne zavesti, stvarne in duhovne dediščine ter izvajanja posebnih pravic, ki jih zagotavlja URS, zakonski in podzakonski akti. Še naprej so veliko pozornosti posvečali srečanjem z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem, s čimer so želeli prispevati k boljši prepoznavnosti madžarske narodne skupnosti in k razvoju narodnostno mešanega območja. Tako kot vsako leto je PMSNS tudi v letu 2023 organizirala dve osrednji prireditvi, in sicer 15. 3. in 20. 8. Poleg teh dveh prireditev je skupnost organizirala oziroma soorganizirala še razna obeležja (npr. v spomin na aradske mučenike). V poletnih mesecih je izvedla oziroma soorganizirala različne tabore (nogometni, dramski, plavalni, itd.). V letu 2023 je nadaljeval z delom tudi Urad za dvojezičnost, in sicer s pripravo prevodov za dvojezične institucije (pogodbe, uradne vloge, dopisi, korespondence, …). PMSNS je ogromno energije vložila v pogovore in izvedbo različnih večjih projektov (npr. obnova že obstoječih ter izgradnja etnografskih hiš v sodelovanju s posameznimi občinskimi samoupravnimi narodnimi skupnostmi, širitev dejavnosti in infrastrukture Prekmurske vzorčne kmetije v Banuti, spodbujanje uporabe maternega jezika v družini). Veliko pozornosti je posvetila izvajanju Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021–2024. Prav tako je sofinancirala različne kulturne, raziskovalne, informacijske in gospodarske dejavnosti. PMSNS je tudi aktivno sodelovala pri spremljanju izvajanja Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025.

Po poročanju je OSSIN v letu 2023 med drugim izvajala mnogotere aktivnosti za varstvo posebnih pravic italijanske narodne skupnosti, ki jih zagotavljata URS in področna zakonodaja. Pristojni organi skupnosti so med drugim obravnavali in proučevali vprašanja, ki zadevajo položaj italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, sprejemali stališča in dajali predloge ter pobude pristojnim organom. OSSIN je spodbujala razvoj kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti s ciljem ohranjanja narodne identitete skupnosti in njenih pripadnikov. Med drugim je sodelovala na VIII. posvetu MJU o izvajanju dvojezičnosti v devetih občinah, kjer bivata italijanska in madžarska narodna skupnost, ki je potekal 20. 9. 2023 v Ankaranu. Projektna pisarna OSSIN je v sodelovanju z MKRR izvajala dejavnosti, povezane s Programom razvoja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti za obdobje 2021–2024. Sodelovala je tudi pri evropskem projektu Interreg ITA – SLO PRIMIS – Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin. V letu 2023 je nadaljeval svoje delo tudi Urad za dvojezičnost (spremljanje izvajanja dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju Republike Slovenije, obdelava prejetih opozoril, sodelovanje z Medobčinsko upravo Istre, srečanje z direktorjem Splošne bolnišnice Izola in Ortopedske bolnišnice Valdoltra, predstavniki PU Koper, ustanovitev Delovne skupine za standardizacijo terminologije v italijanščini na dvojezičnih območjih Slovenije, prevajanje in lektoriranje besedil, …). OSSIN ima zakupljeni dve strani na spletnem portalu OBALAplus, kjer zagotavljajo obelodanjanje dejavnosti celotne italijanske narodne skupnosti in delo poslanca. V letu 2023 je [OSSIN](https://cancostiera.eu/sl/) v celoti prenovila spletno stran. Tesno in zelo produktivno je sodelovala z UN. OSSIN poroča tudi, da so nadvse koristni in donosni sestanki Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja, ki omogočajo konkretnejšo obravnavo dejanskih problematik. UN je za izvedbo zagotavljanja delovanja PMSNS v letu 2023 zagotovil 299.300,00 evrov in za izvedbo zagotavljanja delovanja OSSIN 310.700,00 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti**

Vlada Republike Slovenije je 2. 2. 2023 izdala odločbo, na podlagi katere so bila zagotovljena sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Zakon o financiranju občin v prvem odstavku 20. člena določa, da se občinam, v katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, iz državnega proračuna zagotovijo sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Podrobnejše namene porabe in merila za izračun višine sredstev, ki pripada posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim, je Vlada Republike Slovenije določila z Uredbo o določitvi podrobnejših namenov porabe in meril za izračun višine sredstev, ki pripadajo posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim. Občinska uprava in organi občine v okviru izvedbe dvojezičnega poslovanja uporabljajo dodeljena sredstva za: stroške dodatka za dvojezičnost za zaposlene, stroške sejnin članov občinske komisije za vprašanja italijanske oziroma madžarske samoupravne narodne skupnosti ter stroške priprave in objave dvojezičnega gradiva za seje občinskega sveta in njegovih delovnih teles ter prevodov, lektoriranja in objave občinskih predpisov, dvojezičnih obrazcev in drugega gradiva v jeziku italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Občinske samoupravne narodne skupnosti v okviru izvedbe dejavnosti in programov uporabljajo dodeljena sredstva za: stroške delovanja sveta samoupravne narodne skupnosti, njegovih organov in strokovnih služb, materialne stroške poslovanja in investicijsko vzdrževanje premičnega in nepremičnega premoženja, potrebnega za delovanje ali izvajanje njihovih programov, s tem da se za investicijsko vzdrževanje lahko nameni največ 30 odstotkov dodeljenih sredstev, ter programske stroške, ki vključujejo lastne programe, stroške stikov z matičnim narodom in materialne stroške, v skladu z letnim programom sveta občinske samoupravne narodne skupnosti, če to ni v nasprotju z zakonom. Za leto 2023 je bilo na podlagi odločbe zagotovljenih 2.152.004,00 evrov.

**Ukrep:**

**Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost. V okviru Javnega zavoda RTV Slovenija se pri Regionalnem RTV-centru Koper - Capodistria ter pri Regionalnem RTV-centru Maribor - Studio madžarskih programov Lendava pripravljajo redni dnevni radijski in televizijski programi za italijansko oziroma madžarsko narodno skupnost. Po poročanju Javnega zavoda RTV Slovenija so v okviru RTV programa za italijansko narodno skupnost ob rednem delu nadaljevali s spremembami in uvajanjem novosti za obogatitev ponudbe (predvsem lastne produkcije). Napor je bil usmerjen v aktivnosti za krepitev prisotnosti na multimedijskem portalu in družbenih omrežjih z bogatim naborom aktualnih in ažuriranih vsebin. Tako radio kakor televizija sta bila izjemno pozorna in zavzeta, da zagotovita strokovno, kakovostno, neodvisno, sodobno javno radiotelevizijsko in multimedijsko storitev s pestro ponudbo informativnih, kulturnih, šolsko-izobraževalnih, razvedrilnih, športnih in ostalih vsebin. Posebno pozornost sta namenila vlogi promocije in zaščite jezika, kulture, zgodovinske in arhitekturne dediščine. Italijanski program TV Capodistria je pripravil vse s produkcijskim načrtom predvidene redne oddaje in sodeloval pri realizaciji nekaterih pomembnih projektov, ki so bili osredotočeni na italijansko narodno skupnost in njeno območje. Tudi v okviru radijskega programa so od januarja do decembra 2023 realizirali vse cilje, ki so si jih zastavili za to obdobje. Radio Capodistria predvaja program 24 ur na dan, prisotni so tako na srednjem valu kot na ostalih radijskih frekvencah, na spletu, v Dabu in v kabelskem sistemu.

V Studiu madžarskih programov RTV Slovenija so v letu 2023 izvajali programsko-produkcijski načrt v skladu s potrjenim PPN. Med drugim so izvedli tudi načrtovane vsebinske spremembe za bogatitev, posodobitev programov. Z izkoriščanjem sinergij, ki so bile najmočnejše med radijskim in televizijskim programom Studia madžarskih programov v Lendavi, obstajale pa so tudi med lendavskim studiem in ostalimi enotami RTV Slovenija, so bile udejanjene vse zastavljene oddaje. Tako v radijskih kot televizijskih programih so poročali o vseh dogodkih, ki so povezani z avtohtono madžarsko narodno skupnostjo v Sloveniji in ponudili vpogled tudi v širši prostor. Oddaje in prispevke so pripravljali v skladu s sodobnimi trendi. Pri realizaciji programa so imeli pred očmi njihovo najpomembnejše poslanstvo: utrditi vlogo enega od nepogrešljivih dejavnikov pri ohranjanju in krepitvi narodnostne pripadnosti ter negovanju jezika. Težili so k vsestranskemu, celovitemu in objektivnemu informiranju avtohtone madžarske narodne skupnosti v njenem maternem jeziku, k izpolnjevanju pričakovanj najširšega kroga ciljne publike, hkrati pa k medkulturnemu dialogu ter povezovanju manjšine z večinskim in matičnim narodom. V UPE TV program za madžarsko narodno skupnost so v letu 2023 realizirali obseg program v skladu s programsko-produkcijskim načrtom za leto 2023, kar pomeni, da so njihovim gledalcem ponudili tedensko štiri 30-minutne oddaje v madžarskem jeziku. Na Pomurskem madžarskem radiu so v letu 2023 uspeli realizirati večino projektov in programskih vsebin, ki so bili predvideni v PPN. 24 urni radijski program v madžarskem jeziku se je oddajal na FM, AM in DAB+frekvencah ter preko spleta. Za izvedbo sofinanciranja radijskih in televizijskih programov za italijansko narodno skupnost je UN v letu 2023 zagotovil 5.280.566,00 evrov in za izvedbo sofinanciranja radijskih in televizijskih programov za madžarsko narodno skupnost 1.828.004,00 evre.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje delovanje Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti, ki z izdajanjem tednika Népújság kot edinega tiskanega medija v madžarskem jeziku v Republiki Sloveniji in drugih publikacij pomembno vpliva na ohranjanje identitete in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. S svojim poslanstvom obveščanja pripadnikov madžarske narodne skupnosti v Sloveniji v njihovem maternem jeziku, ohranjanju in razvoju jezika in kulture, krepitve in razvoja stikov z matičnim narodom ter pripadniki madžarske narodne skupnosti, živečih v drugih državah, pomembno vpliva na počutje, obstoj in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. Poleg tega skrbi za ohranjanje, razvoj in promocijo madžarskega jezika in kulture. Zavod je v letu 2023 svojo dejavnost uresničeval z:

* izdajanjem tednika Népújsag z različnimi prilogami;
* z izdajanjem mesečnika Kelepelő (na osnovi razpisa);
* izdajanjem revije Kerek Perec;
* spletno izdajo [Népújsag](http://www.nepujsag.net/) in
* izdajanjem občasnih publikacij.

Vse svoje edicije oziroma vsebine vseh edicij je tudi promoviral v partnerskih manjšinskih in drugih medijih ter samostojnih prezentacijah. Poleg tega je za boljšo prepoznavnost in lastno promocijo prevzemal medijska sponzorstva narodnostnih kulturnih prireditev in madžarskega gledališkega abonmaja v Lendavi. Zavod je leto 2023 uspešno zaključil. Realiziral je načrtovane dejavnosti in publikacije ter z novimi vsebinami obogatil svojo ponudbo. Za izvedbo ukrepa je UN zagotovil 365.333,00 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Založba EDIT deluje v cilju uresničevanja posebnih potreb pripadnikov italijanske narodne skupnosti na področju informiranja, javnega obveščanja in časopisno-založniške dejavnosti ter izdaje šolskih učbenikov in knjig ter ponujanja drugih informativnih, kulturnih in založniških storitev za italijansko skupnost. Deluje kot pomemben dejavnik pri ohranjanju kulturne in jezikovne identitete italijanske skupnosti v Republiki Hrvaški in Republiki Sloveniji. V letu 2023 je EDIT uresničila vse programe, in sicer:

* objavljeno je 300 številk dnevnika »La Voce del Popolo« s skupno naklado 351.250 izvodov,
* objavljeno je 24 številk dvotednika »Panorama« s skupno naklado 20.130 izvodov,
* objavljeno je 10 številk mesečnikov »Arcobaleno« s skupno naklado 9.040 izvodov,
* objavljene so 4 številke tromesečne knjižne revije »La Battana« s skupno naklado 4.350 izvodov,
* objavljeno je 11 šolskih učbenikov.

UN je za delovanje založbe EDIT zagotovil 161.500,00 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije, ki deluje tudi za potrebe časopisa italijanske narodne skupnosti (La Voce del Popolo), ki izhaja pri založbi EDIT. To nalogo opravlja v dogovoru z osrednjo redakcijo EDITa na Reki. Glavni cilj agencije je bil in ostal tudi v letu 2023 kot v preteklih letih celovito obveščanje pripadnikov italijanske narodne skupnosti v Sloveniji. Med drugim so poročali o ustanovitvi obalnih občin in izvolitvi podžupanov italijanske narodnosti, o ustanovitvi svetov samoupravnih narodnih skupnostih v Kopru, Izoli, Piranu in Ankaranu, prireditvah, ki so se dotikale zgodovine, glasbe, umetnosti, dokumentirali so veliko razstav in koncertov. Stalna tema poročanja je ostala tudi uresničitev dvojezičnosti na območju, kjer je italijanski jezik uradni jezik. Večkrat so pisali o stikih med Slovenijo, Hrvaško in Italijo, ter z deželama Furlanija Julijska krajina, Veneto in drugimi. Sledili so tudi delovanju Skupnosti Italijanov in zabeležili njihove okrogle obletnice. Od 1. 1. 2023 izhajajo tudi ob ponedeljkih v okviru priprav za izdajo druge obalne strani v dnevniku La Voce del Popolo. Za delovanje agencije je UN v letu 2023 zagotovil 127.500,00 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje delovanja Italijanske drame. Italijanska drama je stalni gledališki ansambel v italijanskem jeziku, ki deluje v okviru Hrvaškega narodnega gledališča Ivana pl. Zajca na Reki. Je edino profesionalno italijansko gledališče, ki deluje na Hrvaškem in zunaj meja Italijanske republike, in sicer od sezone 1946/47 naprej. Gre za manjšinsko gledališče z velikim potencialom in zavidljivo gledališko zgodovino. S svojo gledališko ponudbo je vedno širilo italijanski jezik in pomenilo oporo za celotno italijansko skupnost na Hrvaškem in v Sloveniji. Italijanska drama je v letu 2023 izvedla različne predstave, med drugim »ORLANDO FURIOSO / BIJESNI ORLANDO«, »DERIVA URBANA / URBAN DRIFT (A part not apart from a place)«, »A RITMO DI BROADWAY / U RITMU BROADWAYA«, »DALL’ISTRIA… CON AMOR! / IZ ISTRE… S LJUBAVLJU!, »ENRICO IV / HENRIK IV«. Med drugim so gostovali na Hrvaškem, v Italiji ter v Sloveniji. UN je za izvedbo dejavnosti Italijanske drame v letu 2023 zagotovil 27.800,00 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj. Po poročanju Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj je leto 2023 zaznamovalo med drugim intenzivno založniško delo ter redna finančna stabilnost. Redno upravljanje je potekalo v skladu z načrtom v konstruktivni delovni atmosferi splošnega razvoja in rasti. Med drugim so začeli z raznimi iniciativami sodelovanja z ustanovami in združenji na Hrvaškem, v Italiji in Sloveniji. Znaten napor so vložili v izboljšanje delovnega okolja za zaposlene in okolja za učenje za uporabnike knjižnice in arhiva. Po poročanju središča so na področju znanstveno-raziskovalne dejavnosti v skladu z njegovim programom in načrtom dela za leto 2023 bili začeti in uresničeni glavni načrtovani projekti ter uspešno dodane druge aktivnosti, ki prvotno niso bile predvidene. V poročilu navajajo številne raziskave, ki so bile zaključene. Sodelovali so s številnimi ustanovami, univerzami in društvi. V okviru založniške dejavnosti so objavili številna dela. Na področju arhivske dejavnosti so med drugim nadaljevali z zbiranjem in nabavo različnih zemljevidov, grafik, vedut, fotografij in dokumentov. Posebna pozornost, kot po navadi, je bila namenjena obdelavi, zbiranju in razdeljevanju fonda, ki se nanaša na italijansko narodno skupnost na današnjem območju Republike Hrvaške in Slovenije. Redna pozornost je bila namenjena nadaljevanju obdelave obstoječega arhivskega fonda. Nadaljevali so tudi z digitalizacijo zemljepisnega in fotografskega materiala. Na področju knjižnične dejavnosti so poročali, da ima znanstvena knjižnica status specialne knjižnice in predstavlja eno od najvažnejših bibliografskih zbirk na tem področju. Središče vsako leto nadaljuje z vlaganjem znatnih sredstev v povečanje knjižničnega fonda, vsekakor so posebej pomembna bila namenjena sredstva v letu 2023, ki so omogočila nabavo vseh njim zanimivih založniških novosti na tržišču. UN je za delovanje središča v letu 2023 zagotovil 54.000,00 evrov.

**Ukrep:**

**Sofinanciranje delovanja Italijanske unije**

UN je v letu 2023 zagotavljal sofinanciranje delovanja Italijanske unije. Italijanska unija Reka, ki upravlja s sredstvi, prejetimi s strani UN, je Italijanski uniji s sedežem v Kopru za doseganje ciljev (ohranjanje kulture, identitete in jezika italijanske narodne skupnosti) dodelila sredstva. To ji je omogočilo izvajanje aktivnosti, za katere je bila ustanovljena, in sicer izvajanje institucionalnih dejavnosti, ki so v njeni pristojnosti in za dejavnosti v Pisarni »Europa«. Med drugim je skrbela za redno delovanje skupne skupščine, kritje stroškov vezanih na izvajanje institucionalnih dejavnosti, kritje stroškov organizacije tečajev klavirja in flavte v okviru dejavnosti Centra za študij klasične glasbe »Luigi Dallapiccola« - Sekcija Koper, izvedbo investicijskega projekta oziroma gradbena dela za dokončanje upravnih prostorov in tlakovanje terase v desnem krilu Palače Gravisi-Buttorai v Kopru idr. V okviru Pisarne »Europa« sta se izvajala projekta: »Projektiramo Evropo«. Projekt je plod sodelovanja med Italijansko unijo in združenjem ARCI iz Trsta, prizadeva pa si za promocijo meddržavnega sodelovanja in izvajanje skupnih čezmejnih projektov na območju Jadrana. Projekt je še zlasti osredotočen na narodne manjšine, vrednote sobivanja, medkulturni dialog, mladinsko politiko, socialno pravičnost in solidarnost. V zvezi s projektom »Kreativni inkubator Istre« je bil za leto 2023 s strani Ministrstva za zunanje zadeve in mednarodno sodelovanje Republike Italija odobren specifičen projekt za nadaljevanje in nadgradnjo aktivnosti vezanih na delovanje podjetniškega inkubatorja Istra v Luciji. Splošni cilij projekta »PRIMIS – Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin« je krepitev vrednosti jezikovne, kulturne in naravne dediščine jezikovnih skupnosti na območju programa INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIJA 2014–2020. V letu 2023 je Italijanska unija v sklopu projekta med drugim naročila in pripravila dokumentacijo oziroma izvedbeni projekt za postavitev klimatizacije in druge opreme za drugo nadstropje Palače Gravisi-Buttorai v Kopru. Na področju progama Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027 je Italijanska unija uspešno prijavila dva projekta PRIMIS PLUS (Zgodbe o večkulturnosti: senzorično potovanje skozi prizmo manjšin) in TARTINI BIS (Krepitev vplivov in sinergij kulturnega turizma v znamenju Giuseppeja Tartinija). Pisarna »Europa« Italijanske unije je v letu 2023 uspešno prijavila specifične projekt na Javni poziv OSSIN za so-financiranje projektov za obdobje 2020-2023, v sklopu Programa spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti za leto 2023, z naslovom: Palača Gravisi – Nakupovalni kotiček in terasa za prireditve Italijanskega multimedijskega centra »Gravisi« v Kopru. Italijanska unija je v letu 2023 na razpis EZTS Gorica-Nova Gorica v sodelovanju s partnerjem ATS/CZD Projekt prijavila projekt »KISS&GO!. UN je v letu 2023 za delovanje Italijanske unije zagotovil 53.800,00 evrov.

Ukrep:

**Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti**

Pri Vladi Republike Slovenije deluje Komisija za narodni skupnosti, ki obravnava vsa pomembna vprašanja, ki se tičejo položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti. Njeni člani so predstavniki pomembnejših ministrstev, samoupravnih lokalnih skupnosti ter obeh krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti. UN opravlja strokovne, organizacijske in administrativne naloge. V letu 2023 je Vlada Republike Slovenije na seji 4. 10. 2023 s sklepom potrdila novo sestavo komisije.

Ukrep:

**Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.**

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. 5. 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja. Naloga delovne skupine vlade je bila priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvajanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025. Med njene naloge sodi tudi spremljanje njegovega izvajanja (priprava letnih poročil). Administrativno-tehnično podporo za delo delovne skupine vlade zagotavlja UN. V letu 2023 se je delovna skupina vlade sestala enkrat, in sicer 29. 9. 2023. Na sestanku je delovna skupina vlade obravnavala predlog Poročila o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 za leto 2022. Prav tako je obravnavala predloge in pobude s področja vzgoje in izobraževanja.

# ZAKLJUČEK

Poročilo o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 za leto 2023 je Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja pripravila na podlagi poročil posameznih resorjev, zadolženih za izvedbo ukrepov.

Ugotavlja se, da v okviru izvedbe ukrepa »Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav« Upravna inšpekcija in Inšpekcija za sistem javnih uslužbencev in plačni sistem v letu 2023 nista zaznali nepravilnosti.

V okviru izvedbe ukrepa »Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost« se med drugim ugotavlja, da MJU v okviru svojih pristojnosti (sistemsko urejanje oziroma zagotavljanje normativnih pogojev za ureditev poslovanja organov in javnih uslužbencev na dvojezičnem območju) ves čas izvaja ustrezne aktivnosti. V zvezi z izvedbo ukrepa so poročilo podali tudi MF, MGTS, MZI, MKGP, MNZ, MO, MNVP, MP, MDDSZ, MSP, MVZI ter MOPE.

Glede ukrepa »Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave« se ugotavlja, da pristojni resor v letu 2023 ni izvajal strokovnih nadzorov skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave. Je pa izvedel že osmi posvet o izvajanju dvojezičnosti v občinah, kjer bivata italijanska in madžarska narodna skupnost.

V okviru ukrepa »Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti« so poročilo podali MJU, MDDSZ, MK, MF, MGTS, MKGP, MZI, MNZ, MO, MNVP, MP, MSP, MVZI ter MOPE.

V zvezi z ukrepom »Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti« so poročali MJU, MP, MF, MGTS, MVI, MDDSZ, MZI, MKGP, MNZ, MO, MNVP, MZ, MSP, MVZI, MOPE.

V okviru izvedbe ukrepa »Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava« MJU pojasnjuje, da je sporočanje glede obrazcev na portalu eUprava v pristojnosti resornih ministrstev. O izvedbi ukrepa so poročali tudi MDP, MGTS, MZI, MKGP, MP, MNVP, MSP, MVZI in MOPE.

Glede izvedbe ukrepa »Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT« sta poročali MJU in MKGP.

Glede izvedbe ukrepa »Zagotavljanje storitve SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis« je poročalo MDP.

MJU je podalo poročilo glede izvedbe ukrepa »Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)«.

MP je podalo poročilo glede izvedbe ukrepov »Priprava sprememb ZS«, »Priprava sprememb Sodnega reda«, »Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik«, »Spremembe ZDT-1«, »Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti«, »Spremembe ZDOdv«, »Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije«, »Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika«, »Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti«, »Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svtovalcem probacijske enote«, »Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij, v jezik italijanske narodne skupnosti« ter »Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanje kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti«.

MZ je podalo poročilo k ukrepu »Zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin«.

MK je poročalo k ukrepu »Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti«, »Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti«, »Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)«. UN je o izvedbi ukrepa »Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti« poročal v poročilu o izvedbi načrta ukrepov vlade za leto 2021.

MVI je podalo poročilo k ukrepom »Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju«, »Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji«, »Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah«, »Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava«, »Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli«, »Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah« ter »Načrt razvojnih programov 2020-2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020-2021«.

Glede izvedbe ukrepa »Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice« je podalo poročilo MDDSZ.

MKRR in MKGP sta podala poročilo k ukrepu »Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021-2024«, MKRR je poročalo o izvedbi ukrepa »Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021-2024«.

UN je poročalo o izvedbi ukrepov »Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN«, »Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti«, »Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost«, »Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti«, »Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT«, »Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije«, »Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame«, »Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj«, »Sofinanciranje delovanja Italijanske unije«, »Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti« ter »Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja«.

Ugotavlja se, da je bila v letu 2023 izvedena velika večina ukrepov. Nekateri ukrepi so bili izvedeni že v letu 2021 in v letu 2022. Zaradi objektivnih razlogov so bili nekateri ukrepi v letu 2023 delno izvedeni oziroma jim je bil spremenjen rok za izvedbo in se njihova realizacija pričakuje kasneje. Vsem nosilcem ukrepov se priporoča, da še naprej skrbijo za tekoče uresničevanje ukrepov in v ta namen zagotovijo zadostna finančna sredstva.

# SEZNAM UPORABLJENIH KRATIC IN OKRAJŠAV

CSD Center za socialno delo

DM Delovno mesto

FURS Finančna uprava Republike Slovenije

IRSKGLR Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo, lovstvo in ribištvo

MDDSZ Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti

MDP Ministrstvo za digitalno preobrazbo

MF Ministrstvo za finance

MGTS Ministrstvo za gospodarstvo, turizem in šport

MJU Ministrstvo za javno upravo

MK Ministrstvo za kulturo

MKGP Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano

MKRR Ministrstvo za kohezijo in regionalni razvoj

MNVP Ministrstvo za naravne vire in prostor

MNZ Ministrstvo za notranje zadeve

MO Ministrstvo za obrambo

MOPE Ministrstvo za okolje, podnebje in energijo

MP Ministrstvo za pravosodje

MSP Ministrstvo za solidarno prihodnost

MVI Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje

MVZI Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije

MZ Ministrstvo za zdravje

MZI Ministrstvo za infrastrukturo

NPZ nacionalno preverjanje znanja

OSSIN Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti

PM poklicna matura

PMSNS Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost

SM splošna matura

SSIN Samoupravna skupnost italijanske narodnosti

TIRS Tržni inšpektorat Republike Slovenije

UE Upravna enota

UN Urad Vlade Republike Slovenije za narodnosti

URS Ustava Republike Slovenije

URSIKS Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij

URSP Uprava Republike Slovenije za pomorstvo

UVHVVR Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin

ZDOdv Zakon o državnem odvetništvu

ZDT Zakon o državnem tožilstvu

ZDU Zakon o državni upravi

ZEVP Zakon o evidenci volilne pravice

ZFO Zakon o financiranju občin

ZI zaključni izpit

ZJU Zakon o javnih uslužbencih

ZLS Zakon o lokalni samoupravi

ZODPol Zakon o organiziranosti in delu v policiji

ZOFVI Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja

ZPIMVI Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja

ZPIZ Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije

ZPKZ Zavod za prestajanje kazni zapora

ZPLD Zakon o potnih listinah

ZRSŠ Zavod Republike Slovenije za šolstvo

ZRTVS Zakon o Radioteleviziji Slovenija

ZS Zakon o sodiščih

ZSNS Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih

ZSPJS Zakon o sistemu plač v javnem sektorju

ZUP Zakon o splošnem upravnem postopku

1. Vir: Načrt ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025, sprejet na seji Vlade Republike Slovenije, 18. 8. 2021. [↑](#footnote-ref-1)
2. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MDP. [↑](#footnote-ref-2)
3. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MDP. [↑](#footnote-ref-3)
4. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MDP. [↑](#footnote-ref-4)
5. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-5)
6. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-6)
7. Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOsn-F in 11/18. [↑](#footnote-ref-7)
8. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-8)
9. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-9)
10. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-10)
11. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-11)
12. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MVI. [↑](#footnote-ref-12)
13. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MKRR. [↑](#footnote-ref-13)
14. Glede na reorganizacijo vlade v letu 2023 in rezdelitvijo vsebinskiih pristojnosti med ministrstvi, je ukrep v pristojnosti MKRR. [↑](#footnote-ref-14)
15. 17. člen ZJU določa, da se za delovna mesta javnih uslužbencev, ki morajo na podlagi zakona kot uradni jezik uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, kot pogoj določi tudi znanje tega jezika. [↑](#footnote-ref-15)
16. Dodatek za dvojezičnost določa 28. člena ZSPJS, v skladu s katerim ta dodatek pripada javnim uslužbencem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije. Višina tega dodatka za javne uslužbence znaša od 3 % do 6 % osnovne plače, določi pa jo predstojnik (na osnovi zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti ter dejanske uporabe tega jezika pri opravljanju dela). [↑](#footnote-ref-16)
17. Bruto 1: pomeni neto s prispevki iz plače. [↑](#footnote-ref-17)
18. Bruto 2: pomeni bruto 1 skupaj s prispevki na plače. [↑](#footnote-ref-18)
19. Drugi odstavek 79. člena ZJU določa, da se za uradniška delovna mesta v organih, ki morajo po zakonu uporabljati kot uradni jezik tudi jezik narodne skupnosti, kot pogoj določi tudi znanje tega jezika. V skladu s četrtim odstavkom tega člena se merila za določanje pogojev za delovna mesta za organe državne uprave, druge državne organe, pravosodne organe in uprave lokalnih skupnosti določijo v aktih iz drugega in tretjega odstavka 78. člena tega zakona (uredba oziroma splošni akt delodajalca). [↑](#footnote-ref-19)
20. Prvi odstavek 21. člena ZJU. [↑](#footnote-ref-20)
21. Na podlagi 3. člena ZODPol MNZ v razmerju do Policije med drugim določa razvojne, organizacijske, kadrovske in druge temeljne usmeritve za delo policije ter izvaja strokovne naloge na področju upravljanja kadrovskih, finančno-računovodskih in logistično-podpornih virov za policijo. [↑](#footnote-ref-21)